

Библейско-богословская коллекция
Серия «БОГОСЛОВСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ»

**Василий Михайлович
ИСТРИН**

**ЗАМЕЧАНИЯ О СОСТАВЕ
ТОЛКОВОЙ ПАЛЕИ**

Выпуск 2

© Сканирование и создание электронного варианта: издательство
«Аксион эстин» (www.axion.org.ru), 2007.



Санкт-Петербург
Аксион эстин
2007

В. М. Истринъ.

ЗАМЪЧАНІЯ

О

СОСТАВЪ ТОЛКОВОЙ ПАЛЕИ.

—
ВЫПУСКЪ ВТОРОЙ.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лнп., № 12.

1898.

ОГЛАВЛЕНИЕ.

	<i>Стран.</i>
IV. Книга Каафъ.	35 — 82
Приложеніе: „Книга нарицаемая Каафъ сирѣчь сѣворникъ“	83 — 95
V. Златая Матица.	97 — 136
VI. Византійскіе прототипы Толковой Пален	136 — 156

V.

„Златая Матица“.

«Златая Матица» стала известна в научной литературе со времени издания *Θ. И. Буславымъ* трех отрывковъ изъ нея въ Исторической хрестоматіи церковно-славянскаго и древнерусскаго языковъ (1861 г.), стр. 683—692. Буславевъ издалъ по рукоп. Импер. Публ. Библ. изъ собранія *Погодина* № 1024, XV в., статьи — 1) о природѣ, 2) о величаніи, 3) изъ слова *Θеодосія Печерскаго* о тронахъ, причемъ самый сборникъ былъ названъ имъ *Златой Матицей*. Занимающіеся *Толковой Палесей* замѣтили сходство нѣкоторыхъ мѣстъ ея съ первой статьей, изданной *Буславевымъ*, — о природѣ, и съ тѣхъ поръ зашла рѣчь объ отношеніи *Толковой Палеи* къ *Златой Матицѣ*, причемъ послѣднее названіе обыкновенно переносилось на упомянутую статью. Но что изъ себя представляла *Златая Матица*, оставалось неизвѣстнымъ, такъ какъ самый сборникъ не былъ описанъ. Въ настоящей главѣ я раздѣляю упомянутую статью о природѣ отъ самого сборника, именуемаго *Златой Матицей*, и говорю объ отношеніи къ *Толковой Палеѣ* не *Златой Матицы*, а только статьи «о природѣ», за которой оставляю послѣднее названіе за неимѣніемъ другого. Въ самомъ сборникѣ статья занимаетъ листы 191^с—

194^d и имѣть заглавіе — **В** тоиже днь (т. е. въ недѣлю первую по всѣхъ святыхъ) слово изверанныа Ѡ книги глѣмыа Ѡ стѣи. Начинается она словами — **Глѣть** во писмена, колма боліе есть и т. д. Въ изданіи Буслаява замѣчаются обусловливаемые особыми причинами пропуски, наибольшій изъ нихъ слѣдующій: л. 194^a, Бусл. 689 — **С** рывъ. **Есть** оубо инаа рыба зовемоа мюрона. нечиста ѣ дѣиствомъ и зѣло свверна. егда оубо настанеть наростъ еа, тогда оубо иреть идовитон змни на смѣшеніе. приаѣчнтьжеса к то время и дѣи еа ради потребы, оузрѣвши же ю мюрона и тако смѣшася с нею. да того раⁿ нечиста ѣ рыба та Ѡ ксѣхъ рывъ, понеⁿ соужничество свое ѡставашн скамѣшася съ идовитымъ гадомъ.

С рывъ. Соуть ины рыбы нарицаемыи докы и есть нравъ и ѡбыча(и) нухъ, егда паки чада ѣ что пережастася то паки въ мѣрню оутробоу вѣмѣноутса 1).

Эти дополненія также читаются въ Толковой Палѣ. Физиологическія свѣдѣнія Толковой Палеи, совпадающія съ такими же Златой Матицы, точно указаны г. Карнѣевымъ²⁾; присоединяя къ нимъ другія отрывки, получимъ въ слѣдующемъ видѣ разсматриваемую статью Златой Матицы въ Толковой Палѣ:

I. Т. II. 63,22—69,14=Бусл. 683—688—астрономическія свѣдѣнія; сходство идетъ съ начала до конца дословно, не будучи прерывасмо посторонними вставками.

II. Т. II. 81,22—86,4=Бусл. 688—689, включая вышеприведенное дополненіе; физиологическія свѣдѣнія объ алконоствѣ, многоножицѣ, зегулѣ, мюромѣ, фокѣ и фениксѣ. Здѣсь изложеніе уже постоянно прерывается толкованіями и обличеніями; тѣ и

1) Приспосаблия свою хрестоматию для среднеучебныхъ заведеній, О. И. Буслаявъ нашель необходимымъ сдѣлать еще нѣсколько незначительныхъ пропусковъ, а именно—1) л. 193^b (Бусл. 687)—и ѡ богатствѣ и блѣнню своею рекоша; 2) тамъ же — ѡкаичити тѣхъ блаженства; 3) л. 194^a (Бусл. 689) — подрѣжсе свое на смѣшннѣ.

2) Карнѣевъ, Физиологъ, стр. 175, прим. 1-е.

другія занимають—82,10—27; 83,8—11; 83,24—84,15; 84,27—85,4; 85,8—13; 86,4—87,11.

III. Т. П. 222,9 и сл. = Бусл. 690, о радугѣ. Сходство Толковой Палеи съ статьей Златой Матицы оканчивается словами—**свираеть морскую воду аки въ мѣхъ**—223, 5; но статья въ Златой Матицѣ, ясно, не кончена, въ рукописи слѣдуетъ утеря листовъ, сколькихъ — неизвѣстно, но еще на уцѣлѣвшемъ листѣ остался слѣдъ продолженія въ видѣ слога «сла» т. е. «сланость». Какъ далеко простиралось продолженіе статьи, сказать трудно, но можно думать, что сходство съ Толковой Палеей простиралось до словъ — **и проликаетъ во облакы** (Т. П. 223,14), ибо дальше слѣдуетъ уже объясненіе цвѣтовъ радуги въ примѣненіи ихъ къ троиности божества.

IV. Т. П. 370, 15—372, 12 = Бусл. 689—690; свѣдѣнія о харадрѣ и орлѣ; сказанія вставлены въ толкованіе благословенія Іаковомъ своихъ сыновей и сами снабжены объясненіями, именно 371,6—27 и 372,12—27.

Какъ же смотрѣть на отношеніе указанной статьи къ Толковой Палее? Г. Карнѣевъ писалъ свое изслѣдованіе о Физиологѣ тогда, когда еще на Толковую Палею смотрѣли безусловно какъ на переводный памятникъ, и потому вполне естественно, что мы встрѣчаемъ у него въ нѣсколькихъ мѣстахъ предположеніе, что физиологическія свѣдѣнія Златой Матицы заимствованы изъ Толковой Палеи. Въ настоящее время мы должны смотрѣть на это дѣло иначе. Уже прежде всего нѣсколько странно, что авторъ статьи Златой Матицы, если бы онъ находился въ зависимости отъ Толковой Палеи, удачно выпустилъ всѣ толкованія. Въ тѣхъ несомнѣнныхъ выдержкахъ изъ Толковой Палеи, которыя встрѣчаются въ нѣкоторыхъ рукописяхъ, мы видимъ обыкновенно, что ихъ авторъ никогда почти не умѣетъ отдѣлать рассказъ отъ толкованія и выписываетъ то и другое. Далѣе, еще мы могли бы предположить заимствованіе изъ Толковой Палеи, если бы это заимствованіе ограничивалось однимъ какимъ либо мѣстомъ, но мы видимъ, что это заимствованіе совершается въ четырехъ мѣ-

стахъ, и притомъ вездѣ авторъ останавливается тамъ, гдѣ начинается или толкованіе или явное заимствованіе изъ другого источника. Считая въ настоящее время неоспоримымъ фактомъ славянское (русское) происхожденіе Толковой Палеи, мы должны смотрѣть на разсматриваемую статью Златой Матицы какъ на одинъ изъ источниковъ Толковой Палеи.

Къ свѣдѣніямъ фізіологическаго характера, взятымъ изъ статьи Златой Матицы, присоединяется сказаніе о львѣ, раздѣленное въ Толковой Палеѣ на три части, причемъ каждая часть снабжена соответствующими толкованіями — 372, 27—373, 5; 375, 4—6; 376, 12 — 17. Сказаніе о львѣ также вставлено въ рассказъ о благословеніи Іаковомъ своихъ сыновей. Наконецъ, сюда же нужно отнести и сказаніе о змѣѣ, вставленное въ обширное толкованіе перехода евреевъ чрезъ Черное море — 501, 26—502, 5. Сказаніе въ свою очередь снабжено толкованіемъ съ обращеніемъ къ жидовину ¹⁾).

Откуда взяты два послѣднихъ сказанія? По всей вѣроятности, изъ той же статьи, изъ которой взяты и другія сказанія. Въ томъ видѣ, въ какомъ мы имѣемъ эту статью въ Златой Матицѣ, она можетъ и не представлять первоначальнаго вида. Противъ заимствованія изъ того же источника не можетъ говорить то обстоятельство, что сказанія о львѣ и змѣѣ снабжены такими толкованіями, основаніе которыхъ слѣдуетъ видѣть въ Фізіологѣ. То же находимъ и въ сказаніи о фениксѣ, снабженномъ чисто фізіологическимъ толкованіемъ. Авторъ Толковой Палеи заимствовалъ свѣдѣнія о животныхъ и птицахъ изъ одного источника, а толкованія онъ или приводилъ, очевидно, по памяти, что случалось именно съ толкованіями, встрѣчавшимися въ Фізіологѣ, или придумывалъ самъ сообразно своей цѣли, что видимъ, несомнѣнно, въ толкованіяхъ сказаній о многоножицѣ,

1) Очевидно, по недосмотру г. Каряжевъ говоритъ, что сказанія о змѣѣ нѣтъ въ старѣйшемъ спискѣ Толковой Палеи — въ Алекс.-Невск. № 1—119, 1350 г. (см. стр. 174—5). Сказаніе о змѣѣ принадлежитъ, несомнѣнно, первоначальному списку Толковой Палеи.

зегулѣ, мюромѣ, фокѣ и алконостѣ, тѣхъ сказаній, которыхъ въ Физіологѣ обыкновенно не находится. Причемъ мы можемъ замѣтить то различіе между тѣми и другими свѣдѣніями, что сказанія нефизіологическаго характера снабжаются краткими замѣчаніями: очевидно, у автора не было матеріала для подробныхъ объясненій; при этомъ замѣчанія относятся къ іудеямъ. Наоборотъ, толкованія физіологическихъ сказаній отличаются сравнительной обширностью, являясь распространеніемъ тѣхъ толкованій, которыя авторъ нашелъ въ Физіологѣ.

Вмѣстѣ съ этимъ спрашивается, былъ ли знакомъ автору Толковой Палеи Физіологъ? Изслѣдованія г. Карнѣева ¹⁾, Полливки ²⁾, опубликованіе Физіолога сербской рецензіи Александровымъ ³⁾—выяснили существованіе въ славяно-русской письменности, по крайней мѣрѣ, тройного перевода Физіолога, различія между которыми восходятъ еще къ греческимъ оригиналамъ. Одна изъ двухъ русскихъ редакцій восходятъ къ болгарскому оригиналу времени не позднѣе XIII в., но старшіе списки ея относятся только къ XV вѣку; другая редакція распространена была особенно въ XVI—XVII вв., а единственный сербскій списокъ, представляющій особый переводъ, принадлежитъ къ XVI вѣку. Но вопросъ, когда Физіологъ появился на Руси, остается пока открытымъ. Древнѣйшіе индексы истинныхъ и ложныхъ книгъ XIV в. Физіолога не упоминаютъ. Ни отрывковъ ни ссылокъ на него ранѣе XV в. не встрѣчается. А. И. Соболевскій въ числѣ переводовъ, сдѣланныхъ, по его мнѣнію, на Руси въ домонгольскій періодъ, считаетъ и одну редакцію Физіолога, дошедшую въ списокъ XVI в. и изданную Карнѣевымъ; но это утвержденіе, сдѣланное на основаніи только пяти словъ, пока не

1) Цитов. изсл.

2) Polivka, Zur Geschichte des Physiologus in den slav. Litteraturen — въ Archiv'ъ für sl. Philologie, XIV, XV и XVIII.

3) Александровъ, Физіологъ — Учен. Зап. Казанск. Универс. 1894 г., кн. III.

можетъ считаться убѣдительнымъ ¹⁾). Разумѣется, древне-русскій читатель не былъ лишень физиологическихъ свѣдѣній; было указано, что въ орнаментъ звѣриный стиль проникъ уже въ XIV в. и русскія рукописи своими грифонами свидѣтельствуютъ о сильномъ впечатлѣннн бестіарнаго матеріала на русскаго чловѣка ²⁾). Но эти свѣдѣнія могли проникать къ намъ и помимо Физиолога. Уже въ древнѣйшихъ памятникахъ славяно-русской письменности встрѣчаются физиологическія свѣдѣнія, какъ въ Шестодневѣ Іоанна экзарха Болгарскаго или въ Изборникѣ Святослава. Признать, что сказанія о птицахъ и рыбахъ вошли въ Толковую Палею изъ Физиолога, нѣтъ никакой возможности. Такія описанія, какъ мюромы, фоки, ни въ какомъ случаѣ не могутъ принадлежать къ циклу физиологическихъ сказаній. Физиологъ, какъ теперь мы его знаемъ, имѣетъ опредѣленный типъ, отличающій его отъ бестіаріевъ вообще, и имѣетъ болѣе или менѣе опредѣленный инвентарь, и уже Каргѣвъ указалъ, что къ физиологическому циклу въ Толковой Палелѣ относятся только сказанія о харадрѣ, о львѣ, о феникесѣ, орлѣ и змѣѣ. Можно бы признать, что авторъ Толковой Палеи эти сказанія бралъ изъ Физиолога, а другія — изъ иного источника, если бы мы не находили буквального тождества текста Толковой Палеи съ указанной статьей Златой Матицы. Буквальное совпаденіе текста въ томъ и другомъ памятникѣ и одинъ и тотъ же порядокъ — по крайней мѣрѣ, въ первой половинѣ — указываютъ неизбѣжно на одинъ общій источникъ, которымъ по указанной причинѣ не могъ быть Физиологъ. Слѣдовательно, физиологическія статьи Толковой Палеи указываютъ намъ не на Физиолога. По съ другой стороны, тѣ толкованія, которыя сопровождаютъ физиологическія статьи въ Толковой Палелѣ, представляютъ собой не что иное, какъ распространеніе физиологическихъ въ тѣсномъ смыслѣ толкованій, и, слѣдовательно, указываютъ какъ бы на непосредственное пользо-

1) Соболевскій, Особенности русскихъ переводовъ до-монгольскаго періода — Труды IX Археологическаго Съѣзда, т. II (1897), стр. 59.

2) Каргѣвъ, стр. 34 со ссылкой на рецензію Тихонравова.

ваніе Фізіологомъ. Но я скорѣе думаю, какъ уже и сказалъ, что толкованія авторъ могъ находить и въ другихъ источникахъ. Мы не можемъ отвергать, что ему извѣстны были творенія св. отцовъ, избѣянно пользовавшихся уподобленіями Фізіолога.

И такъ, приблизительные выводы будутъ тѣ, что не статья Златой Матицы представляетъ выборку изъ Толковой Палея, а наоборотъ — Толковая Палея воспользовалась статьей Златой Матицы. Эта статья въ томъ видѣ, въ которомъ мы ее имѣемъ въ единственномъ пока спискѣ, не представляетъ первоначальнаго вида: несомнѣнно, въ ней было сказаніе и о змѣѣ, также вошедшее въ Толковую Палею (501,26—502,5). На это, кажется, указываетъ заглавіе самой статьи — **слово изъранныѣ ѿ книги глѣмыѣ ѿ стѣѣ**. Не было ли въ оригиналѣ статьи и толкованій птицъ и животныхъ, принадлежащихъ къ фізіологическому циклу? Возможно и такъ, хотя, въ виду исключительно описательнаго характера статьи, скорѣе слѣдуетъ принять высказанное предположеніе. Въ своемъ оригиналѣ статья была, конечно, переводомъ съ греческаго языка и, быть можетъ, представляла собой нѣчто въ родѣ естественной исторіи.

Разобранная статья разсматривалась обыкновенно какъ статья Златой Матицы. Я сказалъ уже, что при опредѣленіи ея отношенія къ Толковой Палеѣ нужно разсматривать ее отдѣльно отъ самаго памятника, извѣстнаго подъ именемъ Златой Матицы. Но для полнаго представленія этого отношенія необходимо опредѣлять ея мѣсто въ самой Златой Матицѣ, а для этого слѣдуетъ прежде всего отвѣтить на вопросъ — что такое Златая Матица? Отвѣтъ на него влечетъ за собой привлеченіе къ кругу изслѣдованія другихъ однородныхъ памятниковъ т. е. сборниковъ, которые носятъ опредѣленное названіе, но которые, по общепринятому мнѣнію, отличаются отъ такихъ сборниковъ какъ Златоустъ, Измарагдъ тѣмъ, что не носятъ опредѣленнаго типа. Правда, Златая Матица какъ будто изъ числа послѣднихъ исключалась, но въ то же время и не причислялась къ первымъ. О ней мы не найдемъ нигдѣ и надлежащихъ свѣдѣній. Лишь только въ

Исторіи русской словесности Порфирьева мы находимъ такое замѣчаніе о Златой Матицѣ: «Златая Матица или жемчугъ есть сборникъ, въ которомъ помѣщаются разные слова и поученія преимущественно Златоуста и разные отрывки богословскаго, нравственнаго и историческаго содержанія, встрѣчаются статьи о кругахъ — земномъ, лунномъ и солнечномъ, и звѣздахъ и планетахъ. Изъ этого сборника, между прочимъ, предки наши почерпали свои свѣдѣнія о природѣ» (стр. 210—211). Такое общее опредѣленіе не дастъ понятія о характерѣ памятника и, ясно, основывается только на тѣхъ статьяхъ, которыя напечатаны въ хрестоматіи Буслаева. И если первая часть опредѣленія отчасти вѣрна, то вторая не имѣетъ значенія, какъ увидимъ ниже. У другихъ же историковъ литературы мы встрѣчаемъ только одно названіе. Причина лежитъ, конечно, въ томъ, что самый памятникъ былъ до сихъ поръ не описанъ. Ниже я даю его описаніе, а теперь обращаюсь къ разсмотрѣнію однородныхъ сборниковъ.

Самое названіе «Златой Матицы» сближаетъ памятникъ, извѣстный подъ такимъ именемъ, съ другими однородными ему по названію памятниками, какъ Маргаритъ, Измарагдъ, Златая Цѣпь. Къ этимъ присоединяются подъ подобными названіями, еще нѣсколько книгъ упоминаемыхъ въ позднихъ спискахъ перечня, рекомендуемыхъ для чтенія книгъ, а именно—«Жемчугъ», «Бисеръ». Последнее названіе стоитъ обыкновенно въ перечняхъ рядомъ съ названіями «Глубина» и «Криница» или «Кринъ». Судьба этихъ книгъ, называемыхъ различными драгоценными камнями, далеко еще не выяснена. Если еще исторія Маргарита, Измарагда, Златой Цѣпи нѣсколько выясняется, хотя далеко не вполне, то судьба остальныхъ книгъ пока остается неизвѣстной. Прежде всего, до сихъ поръ пока не встрѣтилось ни одного сборника, который носилъ бы названіе «Бисера», а также «Глубинъ», или, наконецъ, названіе «Жемчуга»; последнее имя встрѣчается, но всегда съ присоединеніемъ другихъ названій. Первый вопросъ, который долженъ представляться, есть вопросъ — дѣйствительно ли всѣ книги подъ такими названіями существовали? Упомянутіе

о книгахъ «Бисеръ», «Глубина», «Жемчугъ», «Златая Матица» находимъ не раньше конца XV в. въ указанныхъ уже перечняхъ, но названіе «Жемчугъ» упоминается раньше въ другого рода перечняхъ, именно въ церковныхъ уставахъ. Въ уставѣ XIV в. Моск. Синод. Библ. № 385 (Савва 332) въ гл. 14 (л. 13^v) между прочимъ говорится: *ѿ нокаго же лѣта и нѣли по вѣкиженни до нѣли сырныа... на оутренѣ же чететь Метафрасть Логофетовъ и толкованны и послання стго аѿла Павла ѿ злѣоустаго, такѣ и маргаритъ злѣоустовъ»*¹⁾. Въ другомъ спискѣ церковнаго устава, также XIV в., № 383 (Савва 328) въ соотвѣтствующемъ мѣстѣ сказано: *ѿ сего во дѣи (т. е. отъ празднованія Симеона Столпника) начинаемъ чести Метафраста Логофета и жемчугъ злѣоу и толкованье епистоли Павла аѿла*²⁾, и Описатели уже замѣтили, что здѣсь разумѣется подъ «жемчугомъ» книга «Маргаритъ», что, несомнѣнно, явствуется изъ сопоставленія съ предыдущимъ указаніемъ. Слѣдовательно, известная книга «Маргаритъ» называлась также и «Жемчугомъ».

Но названіе «Жемчугъ» распространялось и на другія книги, а именно мы находимъ его рядомъ съ названіемъ «Златая Матица». Упомянутый выше Погодинскій сборникъ № 1024 имѣетъ такое заглавіе — *Сиа книга именжетса жемчѣ и матица злѣа* т. е. золотой источникъ. Такое сопоставленіе не стоитъ одиноко. Въ другомъ Погодинскомъ сборникѣ № 1615 за словомъ Іоанна Златоуста (л. 108^v) читается послѣсловіе, находившееся, какъ замѣтилъ А. Ѳ. Бычковъ, въ рукописи, съ которой списано слово; послѣсловіе начинается: *Сиа книга нарицаетса Жѣчножнаа Матица...*³⁾ Эти два случая вмѣстѣ съ предшествующимъ указываютъ, что едва ли была какая либо особая книга, которая бы носила опредѣленное имя «Жемчугъ». Это названіе, очевидно, находилось въ чередованіи съ другими названіями. Правда, мы

1) Опис. рук. Синод. Библ. отд. III, стр. 292.

2) Ibid., стр. 279.

3) См. Описаніе церковно-славянскихъ и русскихъ рукописныхъ сборниковъ Императорской Публичной библіотеки ч. I (1882), стр. 458.

не находимъ названія «Жемчугъ» вмѣсто названія «Измарагдъ», но, быть можетъ, это объясняется такъ, что по какимъ-то особымъ причинамъ Измарагдъ, сложившись сравнительно рано — не позднѣе XIV в.—сразу получилъ болѣе или менѣе опредѣленный типъ, сближающій его съ Златоустомъ и отличающій отъ другихъ сборниковъ. Названіе Маргарита могло чередоваться съ названіемъ Жемчуга по той причинѣ, что слово *μαρμαρίτης* и переводилось обыкловенно жемчугомъ. Что же такое «Бисеръ» и «Глубина»? Предполагать, что авторы индексомъ не имѣли у себя книгъ съ такими наименованіями, нѣтъ основаній, такъ какъ такое предположеніе можетъ относиться только къ раннимъ индексамъ, цѣлкомъ переводимымъ съ греческихъ оригиналовъ, и притомъ къ индексамъ ложныхъ книгъ. Позднѣйшіе же авторы увеличивали свои перечни по мѣрѣ увеличенія самихъ книгъ. Книги «Бисеръ» и «Глубина», несомнѣнно, существовали, и если обратимъ вниманіе на упомянутыя два предисловія, то, можетъ быть, получимъ нѣкоторую возможность опредѣлить книги подъ разсматриваемыми названіями. Въ Погодинскомъ сборникѣ № 1615 читаемъ: **Сиа** книга нарицѣса жѣчюжнаа матица. по^аьна естъ глѣбниѣ мѡстен, в ни же поныраа н^аносїи висѣ и камене драгоє. Подобнымъ образомъ читается и въ Погодинскомъ сборникѣ № 1024—**Сиа** книга именжетса жемчѡ и матица злѡа.... что привѣрѣтають приникающе въ вѣѣственнаа книги. книги быша первое пѡбнии глѣбниѣ морстѣи, в нюже понирающе износать висерѣ драгини, тако приникающе въ вѣгодѣвеннаа книги оврѣтають севѣ скровница не нмы цѣны. Если извѣстное собраніе различныхъ статей украшалось подобнымъ предисловіемъ, то оно очень легко могло быть названо и «Бисеромъ» по аналогіи подобныхъ же книгъ, носившихъ имена «Маргарита» и «Жемчуга». Но такое соображеніе не отвергаетъ возможности существованія одновременно и другого происхожденія «Бисера». Ниже увидимъ, что въ византийской литературѣ существовало не мало сборниковъ, носившихъ имя Маргарита. Слово «бисеръ» есть южнославянская передача греческаго *Μαρ-*

γάρβης, какъ «жемчугъ» — русская. Возможно, что когда-то и существовала книга «Бисеръ», явившись какъ южнославянская передача одной изъ редакцій «Маргарита». Но опредѣленныхъ данныхъ для такого предположенія мы пока не имѣемъ.

Происхожденіе «Глубины», мнѣ кажется, объяснить еще легче. Въ тѣхъ же заглавіяхъ мы читаемъ, что книги подобны глубинѣ морской, ныряя въ которую, выносятъ бисеръ. Отсюда названіе «Глубина» легко могло переходить въ названіе той или другой книги. Собственно говоря, съ этой точки зрѣнія каждую книгу, пожалуй, можно назвать «Глубиною», но, очевидно, подъ такимъ именемъ фигурировали какія-то извѣстныя книги, которыя были извѣстны авторамъ индусовъ. Но названія, какъ «Бисеръ», «Глубина», «Жемчугъ», «Златая Матица» не были въ большомъ ходу, иначе говоря, книги подъ такими названіями не пользовались распространенностью, отчего и дошли до насъ отъ нихъ только скудные остатки, а отъ нѣкоторыхъ и ничего не дошло кромѣ имени. Съ названіемъ книги «Глубиною», я думаю, слѣдуетъ сопоставлять знаменитую «Голубиную книгу», которую толкуютъ какъ «Глубинную книгу», но только подъ «Глубиною» слѣдуетъ разумѣть не понятіе мудрости, но понятіе объема книги: она велика какъ глубина морская.

Въ своемъ изслѣдованіи о Голубиной книгѣ В. Н. Мочульскій склоненъ отождествить «Глубину» съ «Бесѣдой трехъ Святителей»¹⁾, но съ доказательствами автора я согласиться не могу. Исходнымъ пунктомъ для такого отождествленія является надпись на одной рукописи Григоровича, содержащей въ себѣ одинъ изъ списковъ «Бесѣды трехъ Святителей». Авторъ говоритъ — «...при разсмотрѣніи списка Григоровича не могу не указать въ данномъ случаѣ на довольно интересный фактъ. Рукопись В. И. Григоровича, повѣйшаго письма, вывезенная изъ Чебоксаръ... имѣетъ на верхнемъ обверточномъ листкѣ надпись «Глубина». Не придавая особеннаго значенія

1) Мочульскій, Историко-литературный анализъ стиха о Голубиной книгѣ (1887), стр. 49—50.

этому, можетъ быть, случайному обстоятельству, (продолжаетъ авторъ) я тѣмъ не менѣе не прочь присвоить «Бесѣды трехъ Святителей» это названіе и притомъ—по соображеніямъ болѣе вѣсскимъ» (стр. 49). Но должно сказать, что это не только случайное обстоятельство, но что надпись принадлежитъ самому Григоровичу и въ полномъ видѣ читается «Глубина сирѣчь Голубиная книга», причемъ первыя два слова нѣсколько поистерлись. Указать на это было-бы очень важно, ибо въ противномъ случаѣ, дѣйствительно, является вопросъ, не идетъ ли названіе «Глубина» изъ болѣе древняго времени, изъ того оригинала, съ котораго списанъ Григоровичевскій списокъ. Оставляя въ сторонѣ дальнѣйшее отождествленіе «Глубины» съ «Бесѣдой», я не могу оставить безъ возраженія утвержденіе автора о древнемъ существованіи «Глубины». Подтвержденіемъ того, что «названіе Глубина примѣнялось издавна къ книгамъ каноническимъ, исполненнымъ мудрости, нуждающейся при этомъ въ толкованіи», служить, для автора, во-первыхъ, ссылка на одинъ списокъ Псалтыри, которая будто-бы названа «Глубиною», во-вторыхъ, что будто бы загадочная книга «Глубина» упоминается въ статьѣ объ истинныхъ и ложныхъ книгахъ, помѣщенной въ Изборникѣ Святослава. Что касается перваго основанія, то изъ надписанія «Предисловіе Псалтыри нарицаемѣи златорѣчивей, протолкуется глубина премудрости»—изъ этого надписанія я вывожу только то, что Псалтырь въ данномъ случаѣ толкуется какъ глубина премудрости, т. е. къ слову «протолкуется» подлежащимъ служить не «глубина премудрости», а «псалтырь» и «нуждается въ толкованіи» не «глубина премудрости», а самое названіе «Псалтырь». Что же касается втораго основанія, то оно основывается, несомнѣнно, на недоразумѣніи, такъ какъ въ упомянутомъ индексѣ никакой «Глубины» не обрѣтается. Авторъ ссылается, впрочемъ, не на самый Изборникъ, а на 2-е приложеніе въ книгѣ Калайдовича «Іоаннъ Екзархъ Болгарскій», но и тамъ никакой «Глубины» нѣтъ. Слѣдовательно, у насъ нѣтъ никакихъ доказательствъ,

чтобы книга «Глубина» существовала въ отдаленное время, а потому нельзя принимать и дальнѣйшее утвержденіе автора, что «будучи первоначально книгой дозволенной, эта Глубина въ XIII ст. переходитъ явно въ число книгъ запрещенныхъ». Авторъ припоминаетъ при этомъ «глубинныя книги», въ чтеніи которыхъ обвинялся Авраамій Смоленскій, и добавляетъ, что «эти Глубинныя книги есть, очевидно, книга Глубина индекса книгъ». Но если бы даже книга «Глубина» въ названномъ индексѣ упоминалась — а ея тамъ нѣтъ, какъ сказано — то было-бы странно, чтобы Авраамій былъ обвиненъ въ чтеніи не только дозволенной, но даже и рекомендуемой книги, ибо индексы не столько дозволяютъ, сколько рекомендуютъ — тѣмъ болѣе странно, что въ нѣсколько болѣе позднихъ индексахъ съ XV в. мы, дѣйствительно, встрѣчамъ книгу «Глубину» въ числѣ дозволенныхъ. Самая исторія «Глубины» въ этомъ случаѣ рѣзко отличалась бы отъ другихъ подобныхъ ей по непослѣдовательности отношенія къ ней читателей. Исторію «Глубины» мы должны начинать съ XV—XVI вв., со времени упоминанія ея въ индексахъ и отличать ее отъ «глубинныхъ книгъ», которыя читалъ Авраамій. Индексы упоминаютъ опредѣленный памятникъ, называемый «Глубиной», а Авраамій обвиняется въ чтеніи «глубинныхъ книгъ». Тотъ и другой памятникъ нужно отличать другъ отъ друга и подъ «глубинными книгами» Авраамія слѣдуетъ разумѣть какія-то особыя запрещаемыя книги. Выраженіе житія «а иши глаголахъ нашь: глубинныя книги почитаетъ» только и понятно въ томъ смыслѣ, что Авраамій читалъ какія-то предосудительныя книги, а не одну какую-то книгу «Глубину», тѣмъ болѣе же не «Бесѣду трехъ Святителей».

Я сказалъ, что «Голубиная книга» можетъ быть и не отдѣляема отъ «Глубины». Самый процессъ появленія «Голубиной книги» сокрытъ пока отъ нашего наблюденія; однако книжное происхожденіе ея достаточно выяснено. Въ данномъ случаѣ я могу предложить, хотя единственно какъ предположеніе, такой процессъ происхожденія Голубиной книги. Я сказалъ, что

подъ книгой «Глубина» едва ли нужно разумѣть какую либо особо переведенную съ греческаго оригинала книгу, а это былъ, очевидно, особаго содержанія сборникъ, въ которомъ названіе было извлечено изъ статьи о почитаніи книжномъ. Такой сборникъ могъ заключать въ себѣ и апокрифическіе элементы, въ родѣ тѣхъ, которые вошли въ составъ Голубиной книги. Если мы представимъ себѣ, что книжный, прозаическій оригиналъ Голубиной книги былъ помѣщенъ однимъ изъ первыхъ въ такомъ сборникѣ, то извлеченный отсюда и переработанный въ народномъ духѣ, онъ легко могъ получить то названіе, которое въ сущности принадлежало цѣлому сборнику, называемому «Глубиной» въ значеніи обширнаго объема. Определеніе точнаго объема вышедшей книги могло быть и непервоначальнымъ, будучи вызвано самымъ названіемъ книги, названіемъ, которое, будучи книжнаго происхожденія, понималось реально, въ смыслѣ книги обширной какъ глубина моря.

Указанное выше предисловіе къ «Златой Матицѣ» приписывается Іоанну Златоусту и принадлежитъ къ разряду словъ, извѣстныхъ подъ пменемъ «словъ о почитаніи книжномъ»¹⁾. Въ

1) Вотъ какъ читаются предисловія къ «Златой Матицѣ» по двумъ спискамъ — Погодин. 1024 и Погодин. 1615. (Изъ послѣдняго списка предисловіе было доставлено мнѣ Х. М. Лопаревымъ).

л. 1^а. Гни книга ѣменѣтса жинчю и матица зѣла. сказанне ш книжнѣ вещи. слога стго Іѡнн Златѣстаго ш почитаннй книгѣ. в ѣне сѣропоуѣ.

Что приѣврѣтають принакѡдѣе въ жѣсткенымъ книги. книги быша перковѣ пѣвннй гажннѣ морстѣй в нуже понирающе износать внерѣ драгннй тако приннчюше въ бѣгодѣвеннмъ книги шврѣтають себѣ скрокища не ѣмы цѣны, всѣхъ блѣгъ ѣсполнь, рекоу же дешевнй испракалннн. что ко блѣжнѣ дѣшн оуправленѣ. что лн такового чѣка лоуче. нже ѣзѣврѣкте правнло дѣшн своѣй. сео смѣю рецнн, ѣко таковын пѣвенѣ ѣсть коравленомѣ правнтелю, нже нмѣш корамло добро бес трѣда сѣшдолѣваѣтъ коравлоу, тако ѣзѣврѣктын правнло дѣшн своѣй бес трѣда сѣшдолѣваѣтъ непѣвннй мышлемѣ, ѣже воюють на дѣшю. звышн ко мышакмн воюѣтъ дншкѡлѣ на чѣкы, а завнстѣюу ѣ лжею, ѣюже ѣдама из рашнзрннуѡлѣ н чѣкѣство ѣ бѣга вѣк оукралѣ н ѣко бѣгоу не вѣдѣше но на прѡчѣшн смѡтрающю н чѣкы хѡта оукрепнтн нанѣ, н бѣш повѣжнѣн ѣ ннѣ помощюу вѣжнею. бес тоа ко невозмѡжно вѣжжати сѣтнн непрѣзвннны. бѣ же ѣствѡ мѣрдѣ н чѣколюбѣцѣ подаѣтъ на днѣвола шроужне честнннй вѣтъ, а на сѣтнн его помощѣ стѣма книги, аже шенажѡють всю непрѣзвннноуу мѣстѣ н вѣдоутъ на шеновлѣнне дѣша чѣкомѣмъ разлнчннмн шкразы раствореннѣмъ стго дѣха. бес того ко нн ѣдннѡ писмѣмъ напншетса, но всѣмъ тоже в дннѣ дѣхъ разѣлаѣтъ комоуждо ѣкоже хѡцѣтъ.

нашей древней письменности такихъ словъ было нѣсколько; они приписывались разнымъ лицамъ, а иногда нѣсколько такихъ словъ составляли одно цѣлое подъ именемъ «слово святыхъ отецъ о почитаніи книжномъ»¹⁾. По обыкновенно статья приписывалась Иоанну Златоусту. Съ его именемъ она ходила и отдѣльно; такъ напр. въ Погодинскомъ сборникѣ № 1287, л. 109—*Іωάνν Ζλατοустаго книги сѣ подобни глѣбник морскѣн*²⁾. Мы увидимъ, что «Златая Матица» состоитъ главнымъ образомъ изъ словъ нравоучительнаго характера и стоитъ въ связи съ Златоустами. По аналогіи съ ней надо думать, что и «Глубиной» и «Бисеромъ» назывались не всякіе сборники смѣшаннаго характера, но приблизительно такого-же характера, какъ и Златая Матица и Златоустъ, т. е. характера нравоучительнаго.

Наименованіе Златой Матицы «Жемчугомъ» и чередованіе послѣдняго имени съ названіемъ «Маргаритъ» переносить насъ къ памятнику, извѣстному подъ именемъ Маргарита. Этимъ именемъ, какъ извѣстно, называется у насъ собраніе нѣсколькихъ словъ Златоуста, переведенныхъ съ греческаго оригинала, какъ указываетъ и самое названіе, оставшееся въ греческой формѣ — «Книга глаголемая Маргарите»³⁾ т. е. *Μαργαρίται*. Списки Маргаритовъ представляютъ ихъ намъ въ двухъ видахъ — въ болѣе краткомъ и въ болѣе полномъ. Краткій видъ есть первоначальный,

Погодинскій сборникъ 1615, лл. 108—9.

Сиа книга нарицаѣса жѣчужнаа матица. ꙗкоа естъ глѣбникъ мѣстен, в нѣже поныраѣт ѣносѣи кнѣе и каменне драгое. слаше бо мѣдѣ и соѣа драгаа словеса глѣа. нже ключѣса комѣ сѣсти почитати книги кѣтвѣнѣа поученне, то не тѣрѣса въѣзе лѣты превратити, но къ трѣкраты коꙗвратѣса къспѣа бл҃гословиѣи, да познаеши снаѣ кнѣишю и не во грѣхъ проповѣдаеть оучѣнне глѣа свѣк и послѣшавшѣи та, но во снѣнне. не токомо ко тѣи єдини снѣи вѣдѣт, но сѣ са сѣсѣса. а не крѣи свѣтила глѣа ꙗко сосѣдѣе, но проповѣдан всѣа послѣшавшѣи со дерзостию и со тѣшаниѣи, а не лѣкнѣи не послѣшавшѣи стѣи ѡцѣ оучитѣла, тѣи бо самѣи са всѣдѣа своѣи ѣзыкоѣ на страшиѣ сѣдѣк прѣ вѣѣ. свѣтило бо наричѣса оучѣнне стѣи. добрѣи бо оучитѣлѣ оуподокиѣа кораблиному колѣцникѣи нже малѣи дрѣвѣи велѣко ѡбращаѣт, а оучитѣлѣ тако малѣи словоѣ в велѣнкѣи радость введеѣт.

1) Правосл. Собесѣдн. 1858, кн. II, стр. 174—5 — О чтеніи книгъ въ древнія времена Россіи.

2) Описаніе и пр. стр. 497.

3) Великія Минеи-Четіи, сент. дни 14—24 (стр. 773), изд. Археографич. комиссіи.

полный же — позднѣйшій. Въ болѣе полныхъ спискахъ мы находимъ послѣ шести словъ о «непостижимомъ» вставленныхъ особыхъ пять словъ, имѣющихъ такое заглавіе — **Иже къ стѣмъ ѿца нашего Іоанна Златѣста архіепіпа Кѣстантина града слово ѿ ѿ книгъ глѣмъ Маргарите.** Эти пять словъ слѣдующіе: 1) **Ѹ** создании **Идамовѣ** и како **пріѣ** дшѣж и ѿ **стрѣти** **спсовѣ**; 2) **Того** же ѿ **Идамѣ**. **яко** **преже** **спѣсти** **емѣ** ѿ **древа** **разбмнѣ**. **видѣвшѣ** **кое** **злѣ** **кое** **ли** **дѣво** и **еже** в **домѣ** **поучитиса** **яже** **къ** **цркви** **глѣмаа**; 3) **Тогоже** **чесо** **рѣ** **дрѣво** **разоумно** **дѣво** и **злѣ** **наречеса** и **како** **разоумѣтеса** **еже** **со** **мною** **еси** в **ран**; 4) **Того** **ѿглашеніе** **къ** **хотѣннѣ** **крепатнѣ** и ѿ **притчи** **винограда**; 5) **Того** **же** **слово** ѿ **покаяніи** и **ѣмиленіи** и **яко** **скорѣ** **бѣ** **къ** **спніе** и **късенѣ** **на** **мѣчене**. **в** **немѣ** **повѣсть** и ѿ **Аракъ** **блѣѣнница** ¹⁾. Какъ смотрѣть на эту вставку? Указаніе, что слово взято ѿ **книгъ глѣмъ Маргарите**, заставляетъ насъ принимать, что здѣсь разумѣется какой-то другой Маргаритъ, изъ котораго взяты эти пять словъ. Доказательствомъ, что, дѣйствительно, эта группа словъ взята изъ особаго Маргарита, служитъ то обстоятельство, что группа эта встрѣчается и отдѣльно. Въ собраніи рукописей Гильфердинга находятся двѣ сербскихъ рукописи, одна XV вѣка, другая XV—XVI вв. ²⁾. Одна рукопись, значащаяся въ Описаніи подъ № 79, найденная въ Герцеговинѣ, представляетъ изъ себя собраніе словъ разнообразнаго содержанія, хотя въ большинствѣ — нравоучительнаго. Листы 54—96 содержатъ указанную группу словъ подъ тѣмъ же заглавіемъ — «Св. Іоанна Златоустаго **слово** **еже** **ѿ** **книгъ** **глѣмъ** **маргарите** **емѣ** **же** **начело** **ѿ** **созданіи** **Идамовѣ** и т. д. ³⁾ Другой сборникъ, подъ № 35, XV в., также найденный въ Герцеговинѣ, начинается этой же самой группой съ тѣмъ же заглавіемъ, хотя здѣсь послѣднія два слова и расчленены другими словами. Нѣтъ никакой возможности предполагать, чтобы эта группа пяти словъ была взята изъ нашего рус-

1) Описаніе рукоп. Синод. Библ. II, 2, стр. 130.

2) Отчетъ Импер. Публичной Библиотеки за 1868 г., стр. 62 и 70.

3) Ibid., стр. 71—2.

скаго Маргарита, такъ какъ въ такомъ случаѣ оставалось бы непонятнымъ, почему именно одна и та же группа, съ одной стороны, выпала изъ Маргарита, съ другой — стала употребляться въ отдѣльномъ видѣ. Необходимо сдѣлать заключеніе, что въ славянской письменности, кромѣ извѣстнаго намъ Маргарита, существовалъ другой Маргаритъ, можетъ быть, явившійся первоначально въ Сербіи. Какъ онъ былъ великъ, пока мы сказать не можемъ, но скорѣе, кажется, можно думать на основаніи заглавія — «отъ книгъ глаголемыхъ Маргарите», что эта группа представляетъ намъ остатокъ болѣе древняго и болѣе полного Маргарита. Эта группа въ сборникахъ была занесена къ намъ, и такъ какъ и она называлась Маргаритомъ, то и была механически присоединена къ существовавшему уже Маргариту. Сербскій Маргаритъ, какъ указываетъ греческая форма названія — Маргарите = *Μαργαρίται* — былъ переводомъ съ греческаго языка. Извѣстно, что въ византійской литературѣ Маргаритами назывались обыкновенно собранія различныхъ словъ Златоуста различнаго объема. Описатели рук. Синод. Библ. указали одинъ такой Маргаритъ изъ рукописей Флорентійской библ. Лаврентія Медичи ¹⁾. Дѣйствительно, указанная рукопись (*Plut. VIII, cod. XV, v. XI*; см. *Bandini, Catalogus codicum... I, стр. 506.*) носить названіе — *Τοῦ ἐν ἀγίοις Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου λόγοι Μαργαρίται λέγονται*. Маргаритъ состоитъ изъ тридцати двухъ словъ Іоанна Златоуста слѣдующаго содержанія — *Βιβλίον τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν κ. λ. τὸ λεγόμενον ἀπανθίσματα*. 1) *περὶ ὑπομονῆς καὶ μακροθυμίας*, 2) *π. ἐλεημοσύνης*, 3) *π. ἀγάπης*, 4) *π. διδασχῆς καὶ νοουθεσίας*, 5) *π. ἀμαρτίας καὶ ἐξαγορεύσεως*, 6) *π. ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας καὶ δόξης*, 7) *π. τῆς μελούσης κρίσεως*, 8) *π. ἀρετῆς καὶ κακίας*, 9) *π. ἀνδρίας καὶ ἰσχύος*, 10) *π. ὀρκῶν*, 11) *π. θανάτου*, 12) *π. παίδων ἀνατροφῆς*, 13) *π. ἀκακίας καὶ μνησικακίας*, 14) *π. εὐχῆς*, 15) *περὶ μετανοίας*, 16) *π. νηστείας καὶ σωφροσύνης*, 17) *π. τοῦ μὴ καταφρονεῖν τῆς τοῦ θεοῦ ἐκκλησίας καὶ τῶν θείων*

1) Опис. р. Синод. Б. II, 2, стр. 125.

μυστηρίων, 18) π. ταπεινοφροσύνης, 19) π. φυγῆς, 20) π. προνοίας, 21) π. πλούτου καὶ πενίας, 22) π. γαστριμαργίας, 23) π. ἀφρωστίας καὶ ἰατρῶν, 24) π. γυναικῶν καὶ κάλλους, 25) π. πλεονεξίας, 26) π. εὐτυχίας καὶ δυστυχίας, 27) π. ἀλαζονείας καὶ κενοδοξίας, 28) π. φθόνου, 29) π. μίσους καὶ ἔχθρας, 30) π. λύπης καὶ ἀθυμίας, 31) π. ὀργῆς καὶ θυμοῦ, 32) π. σιωπῆς καὶ ἀπορρήτων. — Изъ этого перечня видимъ, что Маргаритъ былъ вполне другого состава, нежели извѣстные въ славянскихъ переводахъ.

Обращу еще вниманіе вотъ на какое обстоятельство. Въ Соловецкой рукописи (въ Казанской Духовн. Акад.) № 129 находятся вопросы Антіоха къ Аонасію, снабженные многочисленными ссылками на памятники, въ которыхъ (памятникахъ) говорится о соотвѣтствующихъ предметахъ. При вопросѣ—«Спадшѣ діаволу с нѣсѣ како писано естъ во Іωωβѣ, яко пріидоша аггли бжїи предстати предъ гдѣомъ и діаволь посредѣ ихъ»—данъ короткій отвѣтъ съ прибавленіемъ—«О семъ чти в Маргарите прѣрѣанѣ» (Порф. Апокр. Сказ. о нов. л. и соб., 332). На какой Маргаритъ здѣсь ссылаются? Въ извѣстномъ намъ Маргаритѣ нѣтъ ничего не только «пространнѣ», но и въ сокращеніи. Но въ разсматриваемой «Златой Матицѣ» есть подробный рассказъ о паденіи сатаны съ неба (л. 188^v), рассказъ, вошедшій и въ Толковую Палею. Едва ли нужно полагать на основаніи только этого упоминанія существованіе особаго Маргарита опредѣленнаго типа. Я скорѣе склоненъ думать, что автору указаній былъ извѣстенъ сборникъ въ родѣ разсматриваемой «Златой Матицы», по который назывался Маргаритомъ, каковое названіе могло вполне естественно явиться изъ сопоставленія, съ одной стороны, «Златой Матицы» и «Жемчуга», съ другой — «Жемчуга» и «Маргарита».

Что касается времени появленія у насъ Маргарита, то точныхъ свѣдѣній у насъ не имѣется. Но Описатели рук. Синод. Библ. уже замѣтили, что переводъ не отличается древностью, 1) — и

1) Ibid., 127.

съ этимъ слѣдуетъ согласиться, особенно если примемъ во вниманіе другой переводъ нѣкоторыхъ словъ, вошедшихъ и въ Златоуструй. Но, съ другой стороны, является вотъ какое еще соображеніе. Изъ анализа Толковой Палеси мы видимъ, что авторъ ея обильно пользовался изъ самыхъ разнообразныхъ источниковъ; то буквально то въ пересказѣ онъ выписывалъ изъ доступной ему литературы то, что соотвѣтствовало его цѣли — обличенію еврейскаго ученія. Въ нашемъ, русскомъ Маргаритѣ мы имѣемъ группу изъ шести словъ Златоуста противъ іудеевъ, но никакого заимствованія изъ нихъ авторомъ Толковой Палеси не замѣтно. Такое равнодушіе является непонятнымъ, если не предположить, что автору Толковой Палеси Маргаритъ еще не былъ извѣстенъ. Если же онъ не былъ извѣстенъ, то очевидно потому, что его еще не существовало, ибо при той начитанности автора Толковой Палеси, которая обнаруживается изъ ея анализа, невозможно предполагать, чтобы такой памятникъ, какъ Маргаритъ, читать который предписывалось церковнымъ уставомъ, остался незамѣченнымъ со стороны автора Толковой Палеси. А такъ какъ Толковая Палеся по всѣмъ вѣроятіямъ относится къ XIII вѣку, то отсюда вытекаетъ то слѣдствіе, что Маргаритъ сталъ извѣстенъ на Руси не раньше самаго конца XIII или самаго начала XIV в. Но мы не можемъ пока утверждать, чтобы онъ не былъ извѣстенъ раньше на славянскомъ югѣ. Языкъ Маргарита пока еще не изслѣдованъ, а что переводы Маргаритовъ совершались и у южныхъ славянъ, было указано выше.

Церковные уставы, какъ видѣли, упоминають Маргаритъ уже въ XIV в., и это обстоятельство проф. Владиміровъ выставляетъ какъ доказательство того, что Маргаритъ существовалъ уже въ XIV вѣкѣ¹⁾. Но вполнѣ полагаться на это свидѣтельство рискованно. Церковные уставы наши являются переводомъ съ греческаго, и если въ переводномъ уставѣ мы встрѣчаемъ

1) Владиміровъ, Изъ исторіи древнерусской письменности — Читенія въ Истор. Общ. Нестора Лѣтописца кн. IX (1895), стр. 8.

Маргаритъ, то это можетъ служить доказательствомъ, что Маргаритъ въ византійской литературѣ существовалъ и — только. Можно думать иначе, а именно, что упоминаніе въ церковномъ уставѣ Маргарита вызвало переводъ недостающаго памятника, хотя и тутъ остается не вполне опредѣленнымъ время перевода. Что указаніе церковныхъ уставовъ нельзя принимать за достовѣрное свидѣтельство существованія самаго памятника въ славянскомъ переводѣ, доказывается напр. тѣмъ, что тѣ же уставы упоминаютъ Метафраста Логофета, а извѣстно, что вплоть до открытаго проф. Владиміровымъ перевода Метафраста Андреемъ Курбскимъ у насъ нѣтъ никакихъ указаній на существованіе полного перевода Метафрастовыхъ житій. Это отмѣтилъ тотъ же пр. Владиміровъ 1).

Обращаюсь къ опредѣленію «Златой Матицы». Единственный ея списокъ (Погодинскій 1024, конца XV в.) представляетъ обширный сборникъ чтеній правоучительнаго и повѣствовательнаго характера, расположенныхъ на весь годъ, начиная съ недѣли сыроустной 2). Этимъ самымъ Златая Матица сближается

1) Владиміровъ, Новыя данныя для изученія литературной дѣятельности князя Андрея Курбскаго — Труды IX Археол. Съѣзда, т. II (1897), стр. 316.

2) Содержаніе Златой Матицы слѣдующее.

1а) Сны книга именуетса жинѣ и матица злѣа, сказанне ш книжнѣ кеши. слово стго Іуа Злѣастаго ш почитанни книга. в ѣне сыропоѣ. Нач. Что прихрѣтають приникающе въ бжествнымъ книги. книги бо быша перкое пѣснии глаженнѣ морстжи.

1б) В той днѣ слово ш милостини како даати нищѣ стерицею принять въ шномъ вѣце. Нач. Бѣ нѣкто члкъ живны въ Иерлѣмѣ Созомѣ именовѣ. тон іды въ единѣ днѣ сквозѣ грѣ.

2а) Побчнене прававѣрныхъ вѣры ш полѣк сыропѣстныа нѣ вѣрѣ. Нач. Приидѣте братья и сестры, прѣте малии и велиции приидѣте попове и оучтали правымъ вѣры.

4а) В той днѣ слово стго Геннадіа патрнарха Константина грѣ побчнене ш страстѣ бжии. Нач. Что тревоуеши члче многы кингѣ шроуци наставляющій тѣ.

5а) Сѣвальскыхъ словесѣ поучченне в срѣ сыропѣ нѣ. Нач. Рѣ гѣ. важини слышаше слово бжне твораше слышашен же а не творашен недостонни сѣтъ части оѣ ба.

6а) В той днѣ слова стго Васнана архиеіпа Кесаринскаго побчнене како пѣбаѣ члѣсѣ вѣ. Нач. Акло ѣ члкоу выти паче всего в житни да не прилежити имѣини сѣкло.

8а) В той днѣ слова стго Іуа Злѣастаго како пѣбаѣ хрстнанишоу в вѣцѣ семѣ

съ такъ наз. Златоустомъ. Со времянь Горскаго мы знаемъ, что основаніе Златоуста составляютъ слова на дни Великаго поста, что сохранилось подъ особымъ названіемъ Златой Цѣпи. Впослѣдствіи къ словамъ на дни поста присоединились слова на Пасху, а за ними кругъ церковныхъ поученій расширялся присоединеніемъ поученій на другіе праздники, такъ что образовался сборникъ поученій на праздники всего года. Наши свѣдѣнія о Златоустахъ пока этимъ и ограничиваются. Извѣстно, впрочемъ, что

жити. Нач Пѣкаетъ всякому члѣкѣ хрѣтианину чѣо жити и въздержатиса ѿ всякия нечѣоты.

8а) Слово сѣго Варлаама въ чѣкѣ Исаѣѣ цюю причю скажетъ, како пѣкаетъ подвизатиса добрымъ дѣламъ въ скоромниѣющемъ семь жити всякомѣ хрѣтианинѣ. Нач. Нѣкто члѣкѣ имѣше ꙗ дроузи и двоюже с любовию имѣаше.

9а) Слово сѣго Ивѣ Златоустаго поученне ѿ покашнии и ѿ въспомяновенни б-ства члѣа и ѿ смѣрти и ѿ сѣдѣ страшнѣмъ. Нач. Пемыслите крае како стра имамъ имѣти въ страшныи днѣ.

12а) Слово Златоустаго Ивѣ ѿ покашнии. Нач. Пѣкаетъ всякому хрѣтианину имѣти покашние кротость.

12д) Слово Ивѣ Златоустаго архиепѣа Константина граѣ ѿ скоромниѣющіе семь жити и ѿ страшнѣмъ соудѣ. Нач. Дрѣзи и вѣрѣа ниже мыслитъ въ цѣтко нѣное, да не вѣлами прилеплитеся..

15а) В сѣѣ цѣкѣ нѣ еѣлине истолковано. Нач. Псла Ивѣа цѣѣ ко Ямесию цюю Нюдиноу глѣ.

17а) В чѣѣ цѣкѣ нѣ слово сказано сѣмъ Иванѣ Злѣ ѿ семь стисѣ ниже есть ѿщѣ нашѣ. Нач. ѿщѣ нашѣ ниже на нѣскѣ т. ѿщѣ нарицаешѣ.

19а) Того же днѣ слово Исана прѣрка истолковано сѣымъ Иванѣ Златоустѣ ѿ ставлѣицѣ вторюю трапезоу родю и рожаницѣ. Тако глѣтъ глѣ, аще швращетса ѿгода во грезнѣ, то не погочюю грезна того.

20б) В патокѣ цѣкѣ нѣ прѣчьскѣ словѣ се разоумный строкамъ. Нач. Премоудрость созда сояѣ хрѣмъ т. премоудрость есть хѣ а хрѣмъ вѣа.

22д) В соѣѣ слово Ивана Златоустаго на воскреснѣ Лазарева. Нач. Придѣте възювлении празнолюбци паче соѣици гокниѣ хрѣтолюбци.

26а) В тонже днѣ слѣдѣ на воскресеннѣ дроуга хѣа Лазора слово сѣго Ивана Злѣ. Нач. Хвѣ воскресни се прѣтече свѣтлозарное торжѣство.

27д) В нѣ цѣкѣ вхѣдѣ въ Иерлѣмъ на сѣртѣ вольноую га нашего ісѣ хѣ поученне Ивана Злѣ. Нач. Якоже поучина мѣра постное время прѣдохѣ.

29а) В той днѣ ѿ сказании еѣалискѣ Кирила мнѣ. Нач. Велика и ветхѣ скровница днѣно радостно ѿткровенне.

31д) В понѣ сѣымъ сѣрнымъ нѣмъ слово ѿ прекраснѣ Ивснѣкѣ како продаша его вѣрѣи закнети рѣ какъ цѣтѣваѣ во Еѣоуптѣкѣ. Нач. Бѣ Явраамовѣ вѣже Исаковѣ.

36б) В той днѣ слово Козмы Прозвѣтера. Нач. Мнози шхѣдѣтъ в монастырѣ не моѣуци терпѣти власти.

Златоусты не всё имѣютъ одинаковый вполнѣ составъ, но въ иныхъ находятся иныя поученія, нежели въ другихъ Златоустахъ, но ихъ взаимная связь, а также ихъ отношеніе къ Измарагдамъ въ точности не опредѣлены. Теперь прибавляется еще необходимость опредѣлить отношеніе къ Златоустамъ Златой Матицы. Въ началѣ Златой Матицы мы имѣемъ, какъ выше сказано, наставленіе, подобное тѣмъ, которыми начинаются въ извѣстной редакціи Измарагды, т. е. поученіе о пользѣ книгъ;

38b) В той днь слово Іуанна Далмасынаскѣ в несохшен смоковници и в притчи винограда. Подвижѣ ма на пѣниіе и вєсѣдоу съсобственое єжне и шѣе слово.

43a) Вь вторнѣи в то же Іуєнѣ. Нач. Братниа же Іуєнѣова єѣа продаша єго.

47c) В той днь слово Іуа Злѣустаго в і дѣк в мѣтнини и в казани и мѣтвѣ. Нач. Вѣсте ли оуко шѣоудж нарѣчє первое начаса.

54d) Вь срѣ в томѣ же Іуєнѣ. Нач. Бидѣвѣ же Петрефни гѣнѣ Іуєнѣовѣ нже вѣвергини Іуєнѣа в темницѣ.

58d) В той днь слово Іуа Злѣустѣ в казницѣ. Нач. На всако время доброе и єѣное покашние.

61a) Вь стѣни велкинн четвергѣ поуѣ стѣго Іуа Златоустѣ в стѣо комканн рекше в причастн тѣла и крови хѣн. Нач. Црѣк которын нан кнѣв аше како которомѣ градѣ пондетѣ.

62c) В той днь слово Іуа Злѣустаго в вшестни вь адѣ Іуа прѣтечи. Нач. Вьзлюбани доброе є намѣ рещи каково стѣ каѣвѣщенне.

68b) Слово в сказанин єуѣскѣ вь стѣни велкѣи патѣо вечерѣ на погребенне хѣо и в плачѣ стѣни вѣн. Нач. Вьзлюбелнини кто возгѣтъ силы и чюдеса гѣнѣ.

70b) В той днь слово стѣго Іуанна Злѣустаго в распатни хѣѣк похвала чѣтномоу крѣтѣу. Нач. Прииди днѣ в вѣбоажнѣ Павле.

75a) Вь стѣоу велнкѣю сѣвотѣ слово стѣго Григорина Антиуханскаго на стѣо и єѣное погребанне в вѣскрѣннє гѣ іє хѣ. Нач. Похвалениѣ црѣкнѣн сѣн законѣ готованѣе триднєвным днѣи сѣса нѣєго.

79d) Вь той днь слово шѣуѣам стѣго Григорина Антиухинскаго. Нач. Чѣто се безѣмолькєне на зєман и чѣто се молчанне.

81d) В той днь слово стѣго Єпифанѣа єѣпа Кипрѣскаго в погребенин телєсе гѣ нашєго іє хѣ и ш Іуєнѣѣк нже ш Ярмафѣѣа і в снѣтнн гѣи нѣєго грєкнѣи и в Никодимѣѣ. Нач. Чѣто се днѣ безмолькєне много на зєман...

91a) Слово во стѣоу велнкѣю свѣтлоуоу нѣ вѣскрѣнѣа поуѣченне Іуа Злѣустаго. Нач. Вѣста вь і днѣ гѣ нашѣ іє хѣ и жизнь мироу дарова.

93a) В той днь слово Іуа Злѣустаго на стѣоу пасхѣу. Нач. Яѣце кто вѣгѣвѣрєнѣи и вѣбоажєнѣа да насладитєя добраго нѣѣкшнѣаго трѣжєства.

93d) Нже во стѣи шѣа нашнєго Іуана архнєпѣа Костантннѣа грѣ Златоустаго на прєславное вѣскрѣннє. Нач. Послушантєе вратнє да скажѣу вамѣ сналоу власть и чѣѣєєго днє.

94d) Вь пѣнѣл. свѣѣлѣа нѣ слѣб нже вь стѣи шѣа нѣє Іуа архнєпѣа Костантннѣа

только это поученіе является словомъ въ недѣлю сыропустную. Уже одно это обстоятельство достаточно указываетъ, что Златая Матица въ дошедшемъ до насъ спискѣ не представляетъ первоначальнаго вида. Объ этомъ сейчасъ ниже. Если для сравненія мы возьмемъ списокъ Златоуста, описанный Горскимъ и Невоструевымъ (Опис. слав. рук. Синод. Б. II, 3, стр. 83—114, № 261), то найдемъ, что въ Златоустѣ и Златой Матицѣ читается не мало однихъ и тѣхъ же поученій. Изъ 225 словъ Златой Ма-

града Злаѹста. Нач. Докрое время днь вскма намъ вкспити реченное блжнныи Дѣломъ.

97с) Во вѣ свѣтлми нѣ слово Іѹна Златоустаго патрнарха Црѣгрѣ. Нач. Блгнныи вѣ въ похвалнмъ днь сннороднаго сѣа блжнн.

95b) В сре свѣтлми нѣ слово й въ стѣи шѣа нашего Іѹана архнепѣа Костантнна грѣ Златоустаго. Нач. Блго время и все доврелгѣно и подобно нѣкшннемоу времени.

99с) В чѣ свѣтлми нѣ слово нже въ стѣи шѣа нашего Іѹа архнепѣа патрнарха Црѣграда. Нач. Днь возлюбленнн темнаа мѣста шкходитъ вѣка нашъ.

100с) В пѣ свѣтлми нѣ слово й во стѣи шѣа нашего Іѹана архнепѣа Костантнна грѣ Зла. Нач. И се двѣ вѣста ш нн ндоуца поутѣе во тѣ днь в весь соуцоую далече.

102d) В соу свѣтлми нѣ слово нже въ стѣи шѣа нашего Іѹаннѣа архнепѣа Златоустаго. Нач. Радоуитеса в гѣи всеѣа возлюбленаа братннн и пакн рекоу рауитеса.

104b) Слово на антпласкоу поученне ш вѣа Іѹаннѣа Златоуста. Нач. Гѣ нашего исѣ хѣ воскрѣннн радостно празновахомъ лѣвѣ.

105b) В той днь слово й во стѣухъ шѣа нашего Іѹанна архнепѣа Костантнна грѣ Злаѹста. Нач. Нже кто лювннъ и вѣлюбннъ рауемса нмже того не вѣшсе ѣнаго.

107a) Словш стго Кнрнла мнхѹа в новою нѣлоу по пѣ ш поновленнн вкскрѣннн и ш артоуек и ш фомннѣ испытаннн реврѣ гнѣ. Нач. Велика оучѣла и мѣра сказатеаи тревоуетъ црквн.

111b) К нѣ в ю по пѣ памѣ творѣи стго Іѹснфа и Ннкоднма и стѣи мнроноснцѣ Іѹа Зла. Нач. Вѣлюбленннн сѣнцѣ красоуемса нѣ шблѣкоу лювнмо бываетъ.

112b) В той днь слово стго Кнрнла мнхѹа ш снѣтнн тѣла хѣа нстолокѣано ш вѣгалннн и ш мнроноснцахъ сказанне и похвала Іѹснфѣ и Ннкоднмѣ. Нач. Празнннѣ ш празнннка чѣннѣе прнсклѣа вѣтѣ.

118с) К нѣ г-ю по пѣ ш раславленомъ слово Іѹана Златоустѣа. Нач. Чѣлюбѣвцѣ прѣблгѣи вѣкъ нашъ исѣ хѣ не токмо дшлѣмъ но и тѣломъ врачѣ.

119d) В той днь слово Кнрнла мнхѹа ш раславленѣо ш стѣаскѣи сказаннн. Нач. Ннзмѣкрнма нѣннаа высѣта ннспытанна прнспѣднмъ глаубннн.

124a) В сре д нѣ нш пѣ на прѣпловленнн празнннка вѣчна поученне Іѹа Злаѹстаго. Нач. Трнѣ соутѣ велнцннн празнннѣкѣ жндѣвскѣтнн кыша.

125a) В той днь слово на прѣпловленнн празнннка вѣчна сказаннѣ Іѹа Златоустаго архнепѣа Костантнна града слово ш раславленѣмъ еже не сѣдннн на лнцѣ. Нач. Яко же свѣтѣа мѣцѣ ношнцоую тмоу шбѣлаамъ нже по земанн и по морю плѣвоуцнѣи и ходѣшнѣи...

129d) В нѣ д-ю по пѣ слово ш вѣа ш самараннннн поученнн Іѹанна Златоустаго. Нач. Не токмо гѣ чюдеса но и оученнѣмъ прнвѣднть все к совѣ.

тицы сорокъ словъ читаются и въ Златоустѣ. Сходныя слова па-
ходятся въ первой части того и другого памятника, кончая ше-
стой недѣлей послѣ недѣли всѣхъ святыхъ. Дальнѣйшія слова
уже совершенно различны въ томъ и въ другомъ памятникѣ.
Начинается же сходство съ недѣли цвѣтной, на которой положено
чтеніе Сна царя Іоаса и именно въ сокращенной редакціи т. е.
безъ изложенія самаго сна; при этомъ сходство простирается до
того, что какъ тамъ такъ и тутъ за толкованіемъ Сна Іоаса про-

131b) К той днь слово стго Іѡа Златоустаго ш самаряныи не чѣдкъс токѣмо гѣ по
поученіемъ прилазѣтъ к сокѣ каѡпослоушлѣмы но и тѣмъ намѣ Шкрывати дѣла мно-
гымъ явлати показате сокѣ вѣа соуци. тѣ и ш самаряныи женѣ нѣк творить прѣч-
ствомъ во Шкры свою сѣаѣ женѣ. Нач. Къ вѣкамъ во шно рече приде іѣ къ граѣ Гама-
рѣнскѣ рекомыи Сѣхарѣ.

135b) Е нѣ ію по пасцѣ садѣ ш сѣкциѣ поученіи ш вѣамъ Іѡа Златоустаго. Нач.
Хѣ къ нашѣ ш вѣальскыи словесѣ трапезоу намѣ дѣхонюу оустрои.

137с) В той днь слово стго Кирила мнѣха ш сѣкциѣ ш сказаннии еоуланского. Нач.
Матѣ вѣию и чѣколюеи гѣ нѣго іс хѣ благодатѣ же стго дѣа.

141с) Е нѣ ѣ-ю по пѣ слово на зворѣ стѣмъ шѣ тѣ и нѣ шѣшнѣа на Ярѣ еретѣ побченіе
Іѡа Зл. Нач. Днь память стѣмъ шѣ чтетѣа по вѣрованни во еже сѣѣ вѣин чѣсѣ вѣа.

143а) Слово стго Кирилла недостоннаго мнѣха на вознесеніе гѣи в четвѣрѣ ѣ нѣди по
пасцѣ ш прѣчкѣи сказани и о воскреснѣи всероднѣ Ядма. Нач. Прииди нѣк дѣхомъ сѣинымъ
прѣче Захарѣе начатокѣ словоу.

146с) К той дѣ и къ стѣмъ шѣа нѣшѣ Іѡа архипѣа Костантина града Златоустаѣ слово
на вознесеніе гѣа нашего іс хѣ. Нач. Свѣтло ми снѣ цѣрквное позорниче не смѣхѣ во чѣмъ
творитѣ соуветнѣ.

148d) Іѡана прозвѣтера садѣ пѣзнесеніе гѣа нѣшѣ іс хѣ. Нач. Веселитѣа нѣса и ра-
дѣнѣа земла понеже посреди юю стѣкноу.

151а) Нѣамъ ѣ прѣ н. цю иже къ стѣмъ шѣа нашего Кирила архипѣа Ялександрскаго
всѣдѣа ш прѣчкѣи вѣи и ш стѣмъ шѣхѣ иже къ Ефесцѣмъ скорѣ на Несторни нечѣваго.
Нач. Свѣтло намѣ слово и блѣгдати наполненое елма и свѣтель стѣхѣ шѣ сѣборѣ.

155b) К той днь слово стго Кирила мнѣха на іворѣ стѣмъхѣ тѣ нѣ ш стѣмъхѣ книгѣ
оуказание ш хѣк сѣк вѣини и похвала шѣемъ Никинскаго сѣбора. Нач. Шкоже исторѣици
и вѣтна рекше лѣтописци и пѣкнотворци прилазѣють своа слоухѣ.

160а) К соуѣ пантикостноую слово Іѡа Златоустаго поученіе еже не плакатисѣа
ш оумирающѣи к Галатѣ. Нач. Лѣпо с разоумома расматраа все дѣкитѣ ни ш Шершин-
нѣхъ мнѣго плакати.

161b) В той днь слово Іѡана Златоустаго ш терпѣни и ш бѣхвалении да не тако
зѣло плачемѣа ш оумрѣшнѣхъ. Нач. Принеси днь снѣ прѣже дрекнѣи днѣ спосѣкшнѣе
слова оучениа.

166b) Е нѣ пантикостноую поученіе Іѡа Златоустаго. Нач. Люблѣнимъ вѣа се
празновѣю гѣ не оуқыветѣа...

167с) В той же днь поученіе стѣмъ пѣтдѣсѣтъници іегаліе ш Іѡа слово к. Нач.
Къ послѣднѣи днь великыи празнѣка стоашѣ ісѣ и возопи и глѣа.

должается толкованіе евангельскихъ текстовъ. Слова на среду, четвергъ и пятницу цвѣтной недѣли Златоуста и Златой Матицы отличаются отъ другихъ своею вопросо-отвѣтной формой; они составляли слѣд. особую группу раньше, нежели вошли въ составъ Златоуста и Златой Матицы. Съ цвѣтной недѣли начинается правильный рядъ поученій въ Златой Матицѣ, тогда какъ до этой недѣли мы имѣемъ только десять словъ, изъ которыхъ первыя четыре слова назпачаются на воскресенье, втор-

170b) Лештѣа превитера Костантина гра̃ слово на стѣю пантикостію. Нач. Елика же вѣ на прѣзничнюю прѣно капнѣю каѣодатъ градете.

171c) Въ шннеданикъ пантікостыни шествѣ стѣо дх̄а на стѣма ап̄лы поученіе Іѡѣ Златоустаго. Нач. Велнции намъ любими ѿ бѣа данѣ и дароке въ днѣшнни празннкѣ.

172b) На шествѣ стѣо дх̄а поученіе Іѡѡана Златоустаго. Нач. Двустонно есть кратіе еѣаньскаго оученіа словеса и кмаакъ сказати.

177a) Къ тон же днѣ поученіе на шествѣ стѣо дх̄а и на стѣма оученнкы и ап̄лы. Нач. Прѣно жадамъ бѣѣ сннѣа нашего восхотѣ сконмъ мѣосерднемъ шкновити ествство наше.

182b) Слвго стѣаго Іѡѡа Златоустаго к нѣлю всѣ стѣмъ ш страсти и мѣченихъ. Нач. ѿнелже стѣмъ и прѣзникъ паткдесатннн прѣзнокаѡѣ.

184c) Къ тон же днѣ нже ко стѣмъхъ шѣа нашего Іѡѡа архіеп̄па Костантинна гра̃ Златоустѣа поухала всѣма стѣмъ. Нач. Радѡчиса раю и тмъ едеме веселенс оуже ко не желкешн своныхъ жителен.

186c) Нѣла а по всѣ стѣмъ слово Іѡѡа Златоустѣа. Нач. Двѣро есть почитаніе книжное паче ѣ всакомоу крѣтаненс.

188b) Къ тон же днѣ слово Іѡѡа Златоустаго патрнарха Црѣграда ш небесныхъ силахъ. Нач. Прѣган слышавъ гѣсѣ и свѣтѣ видѣвкъ падше поклонншѣ.

190b) Къ тон же днѣ слово Іѡѡа Златоустѣа патрнарха Црѣграда. Нач. И азъ оубо дрѣзи и братѣа надкѡухъса на всакоу неделю коле собрати люді къ цѣккѣ.

191c) Къ тон же днѣ слово избранныа ѿ книги глѣемыа ѿ стѣмъ. Нач. Гѣтъ ко писмена колма коле есть салннн кроугъ...

195a) Нѣ ѣ по всѣ стѣмъ въпрѣ стѣа вса знаш елико творатъ намъ страны и по повелкнню творатъ шкѣтѣ ѿ мѡушнтника глава сѣ. Нач. Рече гѣ къ Мѡнси аще по заповѣдемъ моѣмъ хѡте и повелкннка моѣмъ храните.

195d) Къ тон же днѣ поученіе како подобаетъ здооушке имати и мнѡстнна творити. Нач. Сѣдѡщѡу стѣмоу шѣю съ оученнкы своимн и глѣше ш ползѣ днѣевнѣн.

196b) Въ той днѣ слово стѣмъ шѣа и стѣо Васнана ш прѣзницѣ. Нач. Стѣнн шѣн оуставиша постнны днн по наухенію гнѡ.

195a) Въ той днѣ слово стѣо Васнана како есть лѣпо чаѡоу кыти. Нач. Лѣпо есть чаѡоу кыти паче всего житнн да не тоужити наѣннн дѣла.

199b) Въ нѣ г, по всѣ стѣмъ поученіе Іѡана Златоустѣаго ѿ патернка дѣшеполезно. Нач. Глѣхъ ѿ вѣтеръ старцѣ шко сѣдѡн во сѣбитѣ въ едннѡн икани.

никъ и средѣ недѣли сыропустной, а остальные шесть словъ занимаютъ все пространство времени отъ недѣли сыропустной до цвѣтной т. е. 5½ недѣль. Ясно, что такой видъ не можетъ считаться первоначальнымъ. Въ болѣе древнемъ видѣ Златой Матицы, несомнѣнно, были поученія и на первыя недѣли Великаго поста, какъ это мы находимъ въ Златоустѣ. Причина такой утраты, разумѣется, не можетъ быть указана. Что здѣсь позднѣйшая утрата, доказываетъ то обстоятельство, что вообще

201b) В той днѣ поученіе Іѡа^н Златоуста^а в сѣбѣ недѣкан како подобаетъ читти стѣюю недѣлю воскресенія. Нач. Х^и бѣгъ почи ѡ всѣхъ дѣлаъ свои въ днѣ з̄.

202b) В той днѣ Іѡа^н Златоустастаго в недѣкан слово. Нач. Рече ко прѣркъ веселася снн днѣ иже створи г^и.

203c) Нѣ̄ ѧ по всѣхъ стѣмъ слово в перво^м законѣ и в вѣрѣ. Нач. Законъ Моисѣшвъ погранъ вмѣстѣ распатнемъ г^инн̄.

204d) В той днѣ слово Іѡа^н Златоустастаго ко всемоу мироу слышшинамъ на полъзоу. Нач. Трѣца ѡцѣ и сн̄хъ и стѣмъ дхъ г^и нашъ іс^х х^и блгвѣаетъ тварь.

206d) Нѣ̄ ѣ по всѣхъ стѣмъ поученіе нѣкоего чика вѣрна къ дхонномѣ кратоу и ѡселкъ начатокъ мѣдрости и всѣмъ притчамъ книжнымъ. Нач. Первое крате коемъ мѣдрости ишени. г^и ко рече лоуче нескати кротости.

207d) В тон же днѣ слово стѣго Нифонкта в рѣсалинхъ. Нач. Иноѣа идоуцию важномоу Нифонтоу къ цркви стѣмъ бѣа на оутренюю.

208d) Нѣ̄ з̄ по всѣхъ стѣмъ слово стѣго Евсеѣина архиепѣа важнаго в недѣкан. Нач. Недѣкан соуцин по оутренни сѣдлацоу кажномоу Евсеѣиню.

210b) В тон же днѣ прѣсловне еже в нѣли слово слышасте. Нач. В недѣлю ко достонтъ токло на мѣтѣмъ оупражнатиса.

211d) Нѣ̄ з̄ по всѣхъ стѣмъ слово Кириаа мниѣа притча в чѣчетѣн дшн и в телесн в престоупленн кѣна заповѣдн и в воскресенн телесн члѣчъ и в боудуциемъ соудѣ и в моуцѣк. Нач. Добро оубо братни и цкво полезно же разоумѣти нѣ̄ о вѣжественн писанин.

218b) Нѣ̄ й по всѣхъ стѣмъ сказанне в Ѡвѣднѣк патрарскъ Ялесаньдрѣстѣкмъ и в смерти его како бываетъ кончина оуповающн на таѣнное бѣатьство и како Кириаъ днлосефъ поклатъ Іѡанна Златоустастаго и книги его сожже и пакн пречистаи смнри нхъ по смерти Іѡанна Златоустастаго. Нач. Ѡвѣднѣа оубо ижеже сказоуеть вѣжественнаи исправленни патрархъ къ в велицѣн Ялесандрин.

220a) В той днѣ слово писано стѣмъ Ѡвѣднѣемъ мниѣомъ. Нач. И се вѣдоуше браѣмъ шѣкнѣн трапезѣ двѣ мѣтѣк соӯ.

221d) В тон днѣ слово в панастиѣкъ всакемоу хрѣстианиноу. Нач. Бѣгословенне шца дхоннаго къ снѣн. вѣсн снѣоу иже ми вѣа бѣгъ талантъ.

222c) В той днѣ слово притча в тѣкѣк члѣчетѣн и в дшн и в вѣскрѣсенн мрѣтѣм. Нач. Члѣкъ нѣкын добра рода насади виногрѣа свои и шплотомъ шградн.

223o) Нѣ̄ ѧ по всѣхъ стѣмъ слово стѣго евра вл^д Ѡкнискаго. иже имъ повѣда. Нач. Гадникскимъ цркви свора творимое дѣло злое замын члѣкы.

Златая Матица сравнительно съ Златоустомъ отличается изобиліемъ словъ, и потому было бы совершенно непонятно, если бы мы посмотрѣли на отсутствіе указанныхъ поученій иначе, нежели какъ на случайное явленіе. Съ цвѣтной недѣли Златая Матица обнаруживаетъ уже ближайшее родство съ Златоустомъ, но отличается отъ него тѣмъ, что, тогда какъ въ Златоустѣ на каждый день полагается только одно поученіе, въ Златой Матицѣ полагается ихъ по нѣскольку—два, три, четыре, причемъ

224с) В той дѣи слово в Євлогини мниск и в ницѣ раслакаенѣ. Нач. Євлогамъ стникъ нѣкыи именемъ Євлогын си бжѣею люковью подвиженъ.

225а) В то же дѣи слово побченне стго Ѳеодора Стоудинскаго в подвижѣ еже к вѣу на спасенне вожкому хрѣтианинѣ. Нач. Брѣта и шѣи Ѳ чѣкъ швини бжѣство блажать швини снаоу.

226с) В тѣ дѣи слово в Пктрѣк мытарѣ. Нач. Вѣ Ядраки Дрѣгынстен син бѣ Петра мытаря немѣтъв ѣкло.

227а) Нѣ г по вѣкхъ стѣхъ. Нач. Брѣе прѣо жадамъ сѣсенна нашего гѣ бѣ нашъ непрестанно призываетъ ны.

228б) В тѣ дѣи слово в стѣхъ трехъ женъ шертеныхъ в горѣ в нихъ же сказа Павеаъ спѣъ Манахинскын. Нач. Павеаъ сѣъ Левноуа сказа в стѣхъ синхъ посланъ бѣ на востокаъ.

229с) Нѣ ѣи по вѣсхъ стѣхъ слово в созѣанкѣ црѣви вѣе Печерскон. Нач. Бѣ в земли варажскон князь Ядрикиниѣ брѣ Якона слѣпаго.

232а) В тоже дѣи сѣво в стѣмъ Яндрѣки дрѣд'вѣ како сѣ вмоу створи похавѣство хѣ ради. Нач. Вѣ црѣго велкаго Апа вѣи моужѣ в Константѣнкѣ граде именемъ Ѳеогностъ.

233б) Нѣ ѣи по вѣсхъ стѣхъ сѣво в томъ како придоша мастери Ѳ Царѣграда. Нач. Иное чюдо скажу вамъ в хрѣстолюбци но моаю вы приклоните оушн.

234б) В тѣ дѣи сѣво в той же црѣви. Нач. И придоша же инци Ѳ Црѣграда къ нгоумноу Никоу гѣце.

234д) В тѣ дѣи сѣво в Стефанѣк нгоуменѣ. Нач. Єѣа же Стефанъ нгоуменъ изгнанъ вѣ из монастыра.

235а) В тѣ дѣи слово в светомъ Яндрѣки Оуродивомъ. Нач. По шелении же первѣмъ в дроутоую ноцѣ вѣжнѣ Яндрѣки вѣстая на молитвоу.

236а) В тоже дѣи сѣво в свѣршинѣ црѣви. Нач. В лк'ъ сѣ ф'. ч. з' сѣина вѣи црѣви печерскаи в первое лѣта нгоуменѣства Іванова.

236с) В то же дѣи слово в томъ шчего прозваѣ Печерскын монастырь. Нач. Бѣолоубноу князю Ярославу любацию Берестове.

238б) В тѣ дѣи слово в Яндрѣки како гла вѣмъ хс вѣ привидѣнии и шрд'стѣкѣ его. Нач. По шелении стго Бѣослова и по гѣании его к немѣ и по моучении шнѣхъ вѣсовѣ.

238д) Нѣ г по вѣсхъ стѣхъ сѣво в томъ како крѣтисѣ Ѳага княгини роуцскаа. Нач. Нде Ѳага къ Црѣюградѣ и вѣк тогда црѣ именемъ Мечестин.

240а) В той дѣи сѣво в златомъ кѣзнице иже мѣтвоу створи двѣгидѣти горѣ и во врицѣи в Ниаъ рѣкѣ. Нач. Ёво Ялѣѣйрини Євгуетѣстѣки каше нѣкто златоукоузницѣ славенъ велми ѣкло.

видимъ, что до пасхальнаго воскресенья включительно въ опредѣленіи дней оба памятникъ не расходятся между собой, т. е. каждое слово Златоуста читается въ тотъ же самый день и въ Златой Матицѣ. Пасхальная же недѣля съ понедѣльника представлена различно въ томъ и другомъ памятникѣ, нѣтъ ни одного слова общаго, и сходство опять начинается съ недѣли новой. Но сходство здѣсь не полное: сильно расходятся самые дни, въ которые назначаются поученія; особенно можно замѣ-

241d) Къ тоже днь слово ш бланкъ Прехорк левѣницк смолянникъ. Нач. Во дни княженна своего Степодакъ в Киевк много зла створи.

243b) Къ тѣ днь сѣво ш стѣмъ Яндрки како видк когатаго оумерьша. Нач. Стмоу Яндркеви ходацию на дхѣвное свое дѣло и мало нѣкоанко приде.

244d) Нѣ дѣ по всѣхъ стѣмъ сѣво ш Пендорк и ш прозвѣствѣствк его да и мы грѣшнии покаемса. Нач. И се ти брате скажу что рѣ мое тцанне стѣма Янтонку и Федосню.

246b) Къ тоже днь сѣво ш стѣмъ Яндрки како молашетьса бѣн за творачицхъ емѣ пакости и како видк стѣмъ ран. Нач. Ходацию оуко стѣмъ Яндркеви посреди люди на торгѣ банзѣ стапла.

247b) Къ тѣ днь сѣво ш Ялоумни иконникъ и прозвѣтрукъ. Нач. Блажны Ялоумни данъ бѣмъ радителяма сконма на оучение.

248) Къ тѣ днь сѣво ш вѣжнѣмъ Ялоумни и ш шкѣомъ христолюбекк. Нач. Инъ нѣкто хрѣтолюбекъ ѿ града Києва цѣркекѣ постави на оукрашение.

249a) Къ тѣ днь память зъ млого збора стѣхъ шцѣ ш иконахъ. Нач. Стѣмъ семынъ всемъ вселенымъ скорѣ бѣ в Никии перѣке.

249b) Нѣ ѣи по всѣ стѣмъ слово ш Спиридонк просекбрникъ. Нач. Баше блажны Спиридонъ просекурамъ печецк повелкинемъ игоумни Поумни.

249c) Къ тѣ днь сѣво ш Демьанк и Ѡмдоснѣ. Нач. Инъ братъ наше именемъ Демьманъ постникъ..

250b) Къ тѣ днь сѣво чюдо ш иконк ѣа нашего хѣ бѣ. Нач. Яфонасѣн велкын архипѣкъ Ялѣксѣйскын повѣдлаше чѣдъ преславне.

251b) Къ тѣ днь сѣво ш Никитк затворникъ. Нач. Бѣмъ въ днѣмъ прѣбнаго игоумсна Никона братъ единъ иманѣ Никита.

252c) в тѣ днь сѣво ш Якрамк. Нач. Кѣ зман Халѣдѣкстен бѣмъ мѣжъ Фара и семоу быша трне сѣмке Якрамъ и Нахоръ и Яронъ.

253a) Нѣ бѣи по всѣхъ стѣхъ сѣво ш Конанк сѣхѣ минек. Нач. Бѣмъ инъ минухъ именемъ Конанъ въ полонк сѣмъ океканъ держимѣ баше положци.

254c) Къ тѣ днь сѣво ш добродѣтели еже стажавѣ чѣкѣ сѣсеса. Нач. Четыре соутъ добродѣтели прѣлежаща къ сѣсенню чѣкѣскѣ.

255a) Къ тѣ днь сѣво ш Лаврентки затворникци. Нач. Нѣкто ѿ братьи именемъ Лаврентинъ восхѣтк в затворъ.

255c) Къ тѣ днь сѣво шко неазк бѣ рѣгати цѣловати икона на кривѣ. Нач. Се сказаша намъ блаженни три чернцы баша двѣ моужа ѿ вельможъ.

тить, что нѣсколько поученій Златоуста, назначенныхъ на нѣсколько дней, по одному на день, въ Златой Матицѣ соединяются подѣ однимъ днемъ, въ результатѣ чего при сходствѣ въ содержаніи замѣчается несходство въ послѣдовательности. Въ виду того, что пасхальныя поученія Златой Матицы не тѣ, что въ Златоустѣ, можно думать, что раньше составленія цѣлыхъ сборниковъ, въ родѣ Златоуста и Златой Матицы, эти поученія существовали отдѣльно и притомъ въ нѣсколькихъ

256а) К тѣ днь слово стго Ларина в ползк дшевнн. Нач. Потрнресл вымолю и брѣи и сестры къ вкчнкн жизни свктаки.

257а) Нѣ зи по вскху стыхъ слово ново стоюу мчкоу княза Михаила Черниговскаго и Фидора боярина его. Нач. К лк'ъ ѱ м ѡ кѣ нахоженіе поганы татары на земау хрѣтъанскюу.

259б) К то же днь слово стго Щца Памва в побчнни къ оучинкоу своему. Нач. Ява Памвъ посла оучинка своего въ Ялѣандрию граѣ потреби ра нкоего.

260а) К тоже днь слово в Никсак Стешн снѣ Дѣвк. Нач. Снн блаженн князь Стеша встави богатство славоу и честь..

263а) В теже днь слово в Яврамк пѣстыннцк. Нач. За Ефиопскою странюу глемою индинскою естъ страна Сенартидинската.

263с) Нѣ ни по вскху стыхъ слово в князьихъ. Нач. Слышите князи противасца старкншнн братьи и рать къзвнжжце.

265а) В то днь слово в Ясафк в сноу Явннра царя. Нач. Кв Единьскткн странк глемкн индкнсткн вкста црѣ богаты акло.

266а) К тѣ днь слово в Мшскн Оугринк в новѣмъ Суди. Нач. Сѣ кѣ родомъ Оугринъ братъ же Геворна и на негоже возложи гривнѣ златоу.

270а) К тѣ днь слово в вндкннн Ясадоу. Нач. Хоташж оуко стмоу Барламоу Штн Ш Ясада и гда амоу Насада.

270д) Нѣ дн по кѣ стѣ слово в Поминк егѣ аглан постригоша в черьцн. Нач. Снн Поминъ боленъ рѣса и възрасте. сего ра недочта чѣтъ бѣи Ш всакыи скверны.

272д) К тѣ днь слово Ивѣ Златоустаго яко не пидокаеть Шимати чюжаго нмѣнни нн вндѣтн вдовнцѣ. Нач. Въ Константнк градк баше моужъ боярннн нменемъ Швгноность нмѣка страхъ вѣнн.

274а) К тѣ днь слово в Марцк печерннцк і в Феднак черьцн. Нач. Снн Марка живнн в печерк прнсемъ нзнесннъ кѣ стын Шедоснн къ стѣу великоуу црѣвъ.

276а) К тѣ днь слово в изгнанный Иованна Златоустаго. Нач. Сведоснн црѣа развгнѣкавшнса про винограѣ Фнгностоя егоже ра обнчашн ю Иованнъ..

277с) Нѣ к в Григорини чудотворци. Нач. Памать любашнмъ бѣ прнсно чтома и хвалнма яко томѣ оугожешн.

279с) В тоже днь слово повѣсть стго Барлама къ Ясадѣ в крѣваньскткѣмъ жнтнн и о вѣтасгѣкн и о внцеткн свѣтчѣ о нѣномъ црѣвннн и в мѣцк. Нач. Слышѣ оуко црѣа нкоего кыша акло доурк смотрашнн своего царьства.

280б) К тѣ днь слово в Иованк затворьннцк. Нач. По истннк снн Иоваѣ Шлоучнса на кжю волю заповѣдн его непорочно схранн.

компиляцияхъ; одной изъ нихъ воспользовался редакторъ Златоуста, другой — редакторъ Златой Матицы. Такой выводъ дополнялъ и распространялъ бы выводы Описателей рукописей Синопольной Библиотеки, которые признають отдѣльное существованіе собранія поученій на великій постъ: точно также могло существовать и собраніе поученій на Пасху. Дальнѣйшее сходство между обоими памятниками прекращается на 14-й недѣлѣ послѣ недѣли всѣхъ святыхъ по Златоусту или на шестой по Златой

281a) В тѣ днь слово ш мѣздснмѣсткѣ и ш рнзк и ш кбнслюкын. Нач. Мѣзоница и рѣзгалица и сребролюбеца и грабитель едина колесница есть четверична.

282e) Нѣ ка сѣво ш Ѳеодорѣ черкни и ш Баснаки. Нач. Яко речено ѣ мѣи блгостындамъ нестезанне тако же мѣи всемѣ злоу сребролюбне.

286b) В то днь сѣво ш Огантѣк лечкѣк. Нач. Сѣ нѣкто ш Києва пострижеса иманемъ Ягантъ.

288a) В тѣ днь слово Еварна мнѣха и ш оумилени дѣи и ш страѣк боудушѣи моука и ш покашнни. Нач. Соуѣ дше оуки оужнко ш горе соупроужница моа.

289b) Нѣ бѣ сѣво ш Исакѣк печернѣк. Нач. Инѣ чернець каше преже коупецъ богатъ родомъ теропчаннѣ.

291b) В тѣ днь слово ш Ѳеодорѣ жидовнѣк егоже колна соуѣи крѣти на поути пѣскома и бѣ здракъ. Нач. Нѣкто жидовнѣ иманемъ Ѳеодорѣ иде съ хрестѣяннѣи на поути.

291d) В то днь слово ш гордостѣи. Нач. Никто же да не щѣ сокѣ славы и чѣи гордостню и иростню.

293a) В то днь стѣхъ мѣкѣ тѣю шрокъ Янанѣи Язарѣи Мисаѣла. Нач. Стѣи три шроци кашѣ ш іерѣлма снѣе Єзникѣи црѣа іудѣиска.

294a) В тѣ днь стѣго прѣка Данила. Нач. Сѣ стѣи Данила прѣрка съ трѣи штроки плѣченѣи и веденѣ ш Єрѣлма.

294a) В тѣ днь сѣво ш Данила пророцѣ како Бѣла бѣ вавилоньскаго и чѣнаго змни Бѣи и второе в ровѣ вверженѣ спѣсѣа. Нач. Бѣ стѣи Данила великѣи въ прѣцѣхъ любинѣ каше вавилоньскимѣи црѣи.

295b) В тѣ же днь сѣво ш Гоусанѣк соуѣ Данила прѣка да се слышѣца князи и соудна не лицѣкроуѣте нѣ соудите право. Нач. Бѣ моужѣ живѣи въ Билонѣк имѣа емоу Накмыа.

297a) Я се сѣво чѣи в коуноуѣи ржестоуѣ сѣо побченне на прѣпразнѣкство рѣжѣва хѣа. Нач. Да есте вѣдоуѣи кратне яко в сѣ днь постѣ прѣ прѣзникѣи гнѣмѣ.

297d) В тѣ днь сѣво Петра ш соупротивѣи велѣкѣмѣ. Нач. Члѣкѣи шѣа разоуѣма кѣжа и правды его и пекынѣа ш заповѣдѣе его.

299c) Мѣа дѣ ге днь чѣнаго рѣжѣва великаго бѣа и спѣа нашѣго іс хѣа слово ш прѣштѣвинѣи вѣхувоѣи ш перѣ. Нач. Гоуѣ нашѣмоу ісоу хѣоу рожѣшоуѣа ш прѣтымѣ дѣи в Бидлашѣкѣи Нюдѣнѣстѣа.

302a) Нѣ по рѣстѣкѣ хѣкѣ стѣа стѣхъ млладенѣцъ извѣнѣи за хѣа в Бидлашѣкѣи ш Брода числѣомѣ дѣи тысячѣи. Нач. Вѣ вреѣи ш еѣа придоша ш Персидѣи вѣхѣи.

302b) В той днь слово стѣго шѣа Нидонѣа яко в послѣднемѣи извѣхуанѣи покашнѣи и

Матицѣ. Среди дальнѣйшихъ словъ находимъ въ большинствѣ случаевъ, конечно, слова византійскаго происхожденія, но не мало словъ происхожденія русскаго. Помимо вышеуказаннаго слова, приписываемаго Θεодосію, мы находимъ почти весь Патерикъ Печерскій, раздѣленный на рядъ поученій въ видѣ рассказовъ объ отдѣльныхъ подвижникахъ. Въ распредѣленіи поученій на тотъ или другой день никакого опредѣленнаго плана или особой цѣли замѣтить нельзя: распредѣленіе совершенно случайно.

слезами и мѣтнею оугодити кѣу. Нач. Бидѣ прѣкыни два Нидонтѣ агѣла възносѣща дшю на нѣо.

303a) Б той днѣ памѣ прѣкыны мѣри нашыѣ Θεωδωρѣ. Нач. Си оуко прѣдѣнаѣ Θεωδωра кѣ родомѣ грекыни кѣгата соуци.

303e) Б той днѣ слово стѣго Басилыѣ ш соуцетн и ш оуныни сѣѣ жыни. Нач. Многа възвѣхана и оуныниѣ жыне наше ѣ.

303d) Б тѣѣ днѣ слово ш стѣмѣ Басилни велицкѣмѣ и ш Ефремк повѣсть дшѣполезна. Нач. Дивна ѣ повѣсть си всѣякому послѣшѣлющемоу.

305b) Нѣ к прѣ просвѣщеннѣ гѣ ншѣго іа хѣ памѣть прѣкынаго шѣа ншѣго Селивестра папы римскаго. Б той днѣ прѣпразньство стѣго просвѣщенни гѣ ншѣго і с хѣ. Нач. Селивестрѣ прѣдрыи за многоую его докродѣтель.

305e) Б тѣѣ днѣ чюдо стѣго Селивестра пренне его съ жыды. Нач. По крѣпнии великаго Константина цѣа слоуѣ кѣ всѣмѣ елиномѣ.

306a) Б той днѣ памѣ прѣкынаго шѣа нашѣ Петра Знаменосца оу стѣго Захѣкѣ въ Якрон лежаше. в той днѣ слово стѣго Басилни ш прѣцниѣ штроцкѣ. Нач. Дивныи Сладни самовидецѣ быль чюдѣ Басилнскыма.

308d) Мѣа тогѣ въ ѣ днѣ прѣпразньство прѣсвѣщенна гѣѣ и стѣго прѣрка Мнѣхѣ. Нач. Славныи великыи прѣрка кѣ Мнѣха. кѣ ко единѣ ш ѣи прѣрка.

309a) Б той днѣ слово еже ѣе шсоудити никоמוу доидеже самѣ кѣтъ шкавитѣ. Нач. Въ днѣ Лешна и Ялѣѣѣдара нѣкто кнѣзъ въ Пѣклопоск коуни Шрочниѣ.

310a) Б той днѣ пооученне прѣ просвѣщеннемѣ гѣнѣмѣ. Нач. Да есте вѣдоуще возлюбленаѣ кратниѣ.

311a) Мѣа гѣ въ ѣ днѣ слово Іωанна Златоустаго на кѣговѣлѣниѣ гѣа ншѣго і с хѣ. Нач. Днѣ вѣговѣлѣниѣ кѣзначалнаго кѣа слока нже ш шѣа.

313b) Б тѣѣ днѣ пооученне на крѣщенне гѣѣ. Нач. Приподобна есть кратне подвѣгѣ докрыи с ѣкроу и люковнио...

314a) Мѣа гѣ въ з днѣ скорѣ Іωанна Прѣтчн. Нач. Чѣнаго и стѣго прѣрка прѣтчни празноуемѣ скорѣ исперѣа и свѣше прѣданнѣ.

314d) Б той днѣ слово ш стѣлѣпницкѣ нже въ Едѣса. Нач. Стѣлѣпницкѣ нѣкыни кѣкѣ въ Едѣсѣк. к семоу прѣде Фѣωдωрѣ...

316b) Б той днѣ пооученне на скорѣ Іωанна крѣтѣа и прѣтчн. Нач. Прѣно подобно есть крѣѣ подвѣгѣ докрѣа показати с ѣкроу и люковнио.

317a) Нѣ ѣ по вѣговѣлѣниѣ слово стѣго Гарасимѣ емѣужѣ звѣркѣ поракота вѣкры ѣ рѣѣ. Нач. Пшпрѣца единого ш стѣго Иердана Лавра есть прѣкынаго Гарасима.

Итакъ, по схемѣ Златая Матица стоитъ въ связи съ Златоустами и наравнѣ съ ними рѣзко отличается отъ Измарагдовъ. Теперь является вопросъ, есть ли Златая Матица видоизмѣненіе Златоуста, или, наоборотъ, Златоустъ — видоизмѣненіе Златой Матицы, или же оба памятника возникли независимо другъ отъ друга? Вѣроятнѣе всего послѣднее. Правда, что Златоусты очень часто отличаются другъ отъ друга по составу словъ, но слова до пятидесятницы, а особенно слова на Великій постъ оказы-

318b) В той дѣи слово в смиреніи его коитса къси. Нач. Бѣ нѣкто моужь въ Егѣптѣ стариншина в люде.

318c) В пѣвальнѣ слово в коупци хртолюкинкмаъ емоуже къкъ створи напасть матѣйна его не терпа. Нач. Повѣдаше нѣкто Ѡ шѣкъ вецѣ дняноу паъзы испаъненоу.

319a) Бѣ вторникъ по бѣомавленіи слѣ в покаяніи грѣшны. Нач. Бѣжныи шѣкъ нашъ Павелъ прости оучникъ шѣа Антонни поѣкъдаа.

320a) В средоу слово стѣго Ѡфрѣма в шкровеньки в проскоуѣкъ съклазньшемоуся братоу. Нач. Бѣ нѣкто линухъ пороуганъ къ днаволому.

321c) В той дѣи слово Ѡварина стѣго шѣа в оумиленіи дѣи. Нач. Рече старецъ: горе текѣ дѣше момъ съгрѣшивши.

322a) В четвергѣ по бѣомавленіи слѣ в тѣо нѣже не възвратити злѣ за зло но претерпѣти къ ра". Нач. Послоушанте кратне глѣкъ гнѣкъ и оуконтѣ словесн его.

322a) В той дѣи слово в видѣньи Ясада. Нач. Исходашоу оуко стѣмоу Барламоу Ѡ Ясафа гла емѣ Ясафъ.

323b) В патокѣ слово в нѣкоемѣ игѣменѣ Ѡже нескѣси хѣ въ шкравѣ шѣдѣ. Нач. Ѡшцемоу житюу къ нѣкто стариншина игѣменъ.

324a) В тѣи дѣи по бѣомавленіи слово Іѡа матѣваго. Нач. Глаше Іѡаннѣ клженнѣ матѣвныи. аще помысланн къхѣо разоумно.

324d) В шкетоу слово в варварѣ разконникѣ како привде его къ в покаяние. Нач. Сии варварѣ хѣкъ мѣикъ исповѣдникъ къ преже разконникъ лютъ.

325a) В той дѣи слово в падока в клаѣрѣчѣ. Нач. Бѣгаи скровица Ѡ сѣрца своеѣ износитъ къгага словеса.

326c) Нѣ ѣ по бѣомавленіи слово в прѣпѣки мѣрин Тасни преже кышеш клоуѣникѣ. Нач. Докро естъ и полезно написати поѣкъсть в житие стѣмы Тасни.

328a) В той дѣи слово стѣго Ѡфрема в миркетѣки соуѣтѣкъ и в къскрѣньи мртѣвухъ. Нач. Оуже время наводитъ къчныи жизни неразорнама славы.

328c) В пѣвальнѣ по бѣомавленіи слово в прѣпѣки Мластрѣдѣи дѣи ѣ изкоде сама шчи свон сѣсенна ради. Нач. Въ Яледандрѣки Егупетѣстин къ нѣкъа дѣца иманемѣ Мластрѣдѣи.

329a) В той же дѣи слово Іѡанна Златоустаго зане кезоума матетѣ всѣкъ чѣкъ. Нач. Безоума матетса всѣкъ чѣкъ живын матетса в время свое погоукаветъ.

329d) Въ вторникѣкъ слово в житин стѣго Маркъана. Нач. Стѣмоу патриархоу Гендѣкъю приношение творѣи стѣмы Анастѣки.

330c) В той дѣи намѣ прѣкнаго шѣа нашего Іѡа Кошника егоже къ злѣ еѣлаѣ. Нач. Іѡаннѣ Кошникъ къ в Константѣнкѣ градѣ сѣкъ Ѡсѣтрѣппа.

331a) Въ средоу поѣкъсть полезна Млаахѣ ради мѣниуха. Нач. Тридесѣтнѣкъ попрѣицѣ Ѡ Янтишѣна Сирскыи клше село нарицаемое Мларонна.

ваются устойчивѣе и, если даже не принимать во вниманіе послѣдней части Златоуста и Златой Матицы, то и тогда можно видѣть, что оба памятника составлены независимо другъ отъ друга, хотя и изъ общихъ источниковъ. Говоря такъ, я долженъ принимать существованіе нѣсколькихъ собраній поученій, приспособленныхъ къ чтенію на извѣстные періоды времени. Эти собранія могли соединяться по нѣскольку вмѣстѣ, хотя въ то же время могли существовать и отдѣльно. Мы имѣемъ не мало Зла-

333с) Ино слово полезно. Нач. Повѣда намъ нѣкѣи ѿ оца гла въ рѣ нѣккын ѿць.

334д) В четвергъ слова Исана пророка нже прѣчствова в послѣднихъ днѣхъ и лѣтѣ. Нач. Тако глеть гл Саваофъ. слышите слово члчкстни...

338а) В пѣнн савоко в Исакіи минск нже в Кѣвкѣ преліенѣ ѿ кѣсовъ. Нач. Бысть черноризца именованъ Исакіи родомъ Теропчаннъ.

339а) В сѣботѣ слово сѣмъхъ ѿць в постѣ велкомъ. Нач. Стѣки ѿць оуставиша постныа дѣи по наоученію гнѣю.

348с) Нѣ г по вѣшавленію слово стго оца Кирила архіеіпа Кѣпринскаго в змѣхъ доусѣхъ. Нач. Мнози поганин валлини Манехни в кѣсы вѣроуютъ.

351а) В пѣдѣнникъ кѣккнне патриарха Іакѣ къ Ивснфоу къ Венѣлминноу. Нач. Посем же оуко призвакъ вѣзюукленнаго сѣа Ивснфа вгоже рѣ ѿ Раулан.

354с) Къ вторникъ слово Ивана Златоустаго в бесконечен моуцѣк и в царствени не вեսемъ яко во оумѣтн всѣа днѣ нсходныи. Нач. Къзюукленни каждо внидемъ во свою свѣсть и помысламъ прегрешенин.

355с) В то днѣ слово Фвагрия мнѣ в оумилени дѣи и в страсе вѣдоушій вѣкъ и в покаше. Нач. Сѣхъ дѣше оуки оужико в горе сопражница моа.

357а) В срежд в женѣ шкрѣтенѣн въ штрокѣкъ съ сѣомъ ея. Нач. Блженій сѣ по Істиннѣкъ во стѣмъ ѿць Марка състакнвыи монастырь.

359а) В той днѣ сѣво в презвитерѣ крѣтншнмъ оумершше штроча. Нач. Повѣда намъ и се тон же ѿць яко кѣ рѣ нѣккни пресвитеръ.

359б) В той днѣ сѣво в иноумъ презвѣтерѣ Шлоученомъ подокъномоу сѣмъ. Нач. Повѣда намъ нѣкѣи ѿць гла вѣлп нѣккыч Шлоучн презвитера ѿ стѣма црѣкквѣ...

360) В четвергъ в инѣ презвитерѣ нже въ клоудѣ впадѣшнмъ. Нач. Повѣда намъ и се дроуѣни ѿць яко презвитеръ нѣкѣи в Константннкѣ грѣ. Нѣсколько разсказовъ.

366а) Къ пятѣ сѣво стго Івана Златоустаго архіеіпа Константина грѣ в оумилени дѣи како кы пришла на покаяние Нач. Горѣ текѣ дѣша мѣа анѣла своего хранителя ѿгнала еси.

369а) В соукотѣ сѣво стго Петра Черноризца в времѣннѣкмъ жытѣи. Нач. Вѣзвни дѣше хотѣшн а възвысати сѣкѣ добра во всемъ жытнн.

371с) Нѣ д по вѣшавленію тогѣ Петра Черноризца слово в сѣспротнвнѣ сѣа жызни. Нач. Чаѣкъ нра разоума и правды кѣна пакы и сѣа в заповѣдѣхъ.

373с) В той днѣ сѣво Ива Златустаго пошченіе к богатѣи. Нач. Слышите богати внѣшнше и послашннте дома держачнни.

тоуство неполнаго состава, въ которыхъ недостаетъ то одного періода то другого. Гораздо правильнѣе, мнѣ кажется, смотрѣть на многіе изъ нихъ какъ на недоразвившіеся Златоусты, нежели какъ на сокращенные, хотя, конечно, въ иныхъ случаяхъ и нельзя отрицать памѣреннаго сокращенія. Изъ отдѣльныхъ собраний поученій могла составиться и Златая Матица. Такими составными частями были: 1) поученія на Великій постъ съ предшествующими приготовительными недѣлями, 2) поученіе на

375а) В поѣлиникъ Ѡ аплкъ бставъ како жити поѣавъ хрїанінс. Нач. Первыи оубо е пѣть жызни сен иже законъ гатъ: възлюбихи гдѣ ба Ѡ всеа дша.

377а) К'спросъ. Что ѣ знаменне свершена хрїтннна. Т. Кѣра и правда дѣла блго-чтїва...

377б) Къ вторникъ Марково ш человекободни. Нач. Ѡ семъ ко бѣ шкѣ въ бѣлани рече ш горе бѣа докро роуѣтъ кѣ чаці... Ридъ изреченій съ указаніями источниковъ. Начинается «Интѣхѣ ш молнткѣ».

380а) Къ средоу слово Бзекиелл пророка къ соуднымъ. Нач. Енци чѣтъ гѣ слышите сѣа земнаш да не оправди нечѣваго мѣн рѣ'...

380б) Сирахово на немлѣтвмъ кѣзи неправо соудыраи. Нач. Слышите кѣзи и разоумѣнте, вноушите дрѣжащии власти.

380с) К той днѣ побченне стго Еаснаки. Нач. Наоучнса вѣрныи чѣче блгочестноу кыти дѣлаатель...

380д) К тонже днѣ слово ш попѣхъ. Нач. Паки же ты ш прозвочетере хѣва стада постоуше и престателю...

381д) К той днѣ Павла апла пооученне некррѣи. Нач. Есм чѣа чѣтѣмъ шскверненымъ же ничтоже чѣо...

382а) К четврѣ слово ш исповѣданни грѣхѣ како побаеть попови дѣти примати и наказати. Нач. Слышимъ братыи въ сѣмъ бѣлнн иже рѣ гѣ, покантеса приближнкоса цѣтко нѣноб.

383б) К той днѣ побченне Павла апла. Нач. Подобаеть енѣоу и попови оучити по-роученныа емоу люди...

383д) К тѣ днѣ побченне ш наказанн дѣтѣ. Нач. Енемете извѣсто ш глѣмыи ерен кѣ нѣкто къ Иоудей нма емоу Елнскѣ.

384а) К пѣкѣ заповѣди стѣи аплкъ. Нач. Оуставнша стѣи шѣн хрїтаномъ постнті ѣ говѣнна.

384с) К той днѣ сѣб ш тѣ иже хранити таннс. Нач. Се вы чада моа рекоу иже лю-битьи жыкоть и домъ скон то хранитѣ танноу цѣрѣс.

384д) К той днѣ слово Іованна Златоустаго наказанне всакомоу попови. Нач. Паки же ты ш прозвочетере хѣа краа и прѣстателю страшнѣи трапезѣ...

387д) К сѣботѣ сѣво стго Іованна Златѣстаго. Нач. Поразсмѣкимы колнко зло хс хоташю на равны агѣмъ створити...

388б) И се подобаеть вѣдати. Нач. Ище колнчѣ чѣкъ при смрті боудеть то досто-ить емоу дати стѣе причастне.

Пасху и 3) поученія на остальные недѣли. Автору соединенія всѣхъ частей въ одно цѣлое, несомнѣнно, принадлежитъ внесеніе и новыхъ поученій, но какихъ — остается неизвѣстнымъ. Что касается поученій, представляющихъ сказанія Печерскаго Патерика, то возможно, что редакторъ Златой Матицы нашелъ и ихъ расположенными въ видѣ чтеній на извѣстные дни.

Къ какому времени слѣдуетъ относить составленіе Златой Матицы? Разсматриваемый списокъ принадлежитъ концу XV

388e) И се подобаеть къ ти. Нач. Вонже днь мытса попъ да того днн не слоужить...

388d) И се пѣбаеть вѣдати. Нач. Яце попъ возметь сорокобствие или два или три...

388a) Нѣ ѣ по кѣовакѣи извѣстно сказанне ш просфирѣ и ш поминанни цѣковнѣ Германа патрарха Црлггѣа. Нач. Пѣбаеть мѣнти соудно ноумолимаго и немздоннаго.

391b) Е тонже днь наказанне ш нѣнкѣ цѣткни и вечнкн моуцк. Нач. Яце бо в великѣ грѣ видешн иже есть в семѣ лирѣ чѣкы шложеноъ..

392a) Поуоченне ш пречгѣ таннахъ. Нач. Нѣк пристоупити хотаще къ стѣки и страшнк таник.

392e) Е понѣл слово ико недостонтъ вѣры шти клевете. Нач. Бѣ нѣ в коемъ градѣ епѣ кѣкоказннкъ не приемлан клеветюцинухъ тани.

394a) Въ втринкѣ слово Ишѣ Златоустаго ш того же словеш ш покаинни. Нач. Оуготовимса брѣе покаиннемъ и докрыми дѣкы.

395d) Въ средоу слово Ишѣ Златоустаго ш алычкѣ. Нач. Днь възаключенномоу крачеви поклонимса се ко настало ѣ постное время.

396e) Въ четвергѣ чудо ш иконѣ гѣ нашего ис хѣ вышше въ грѣ въ Оуритѣ. чтенне на скорѣ. Нач. Яфанаси великыи археипѣ Александрѣнскѣи проповѣдаше чудо преславно.

397d) Сѣго Яданаси Александрѣнскаго вѣпрѣ. Нач. Иже въ многа прегрѣшениа владяють како могоуть прошенню оулоучити.

401d) Е патокъ сѣво сѣва Яданаси еже не шсоужати. Нач. Помысланте брѣе гѣ гѣща не шсоужанте да не шсѣжени коудете.

402b) Въ то ѣ сѣго Сѣрѣма побченне ш подвижк. Нач. Доколк ш друже лишишса не подвижнишса к боу тири.

402e) Е соужотѣ посланне Васнла архнепѣа сѣимѣс епѣс Оевопрѣс. Нач. Васнли мѣтню вѣжню архнепѣа великаго Новограда сѣимомѣ епѣпоу Феодороу Тѣерѣскомоу.

405a) Нѣ ѣ сѣго поста иже къ сѣмѣ оца нашего Ивана архнепѣа Костантинна грѣ Златоустаго слово ш покаинни ш Каннѣ и ш Явелѣ и ш Даннакѣ вѣрцѣ и ш Яхаве црѣи и ш Дѣдѣ црѣи и ш Палакѣ апаѣ. Нач. Бидѣте ли къ шноу нѣлю воринне и покѣдоу коренне диаколе покѣдѣ же хѣоу.

408e) Стѣ криинни гѣа провѣразоуи жытне члѣвѣе. Нач. Глѣ гѣнѣ на водѣ вопиеть гѣа приидѣте приимѣте дѣѣ.

409a) Григорна Дѣбеловыца к Лешноу црѣю. Нач. Почто шѣа гѣ нашего ис хѣ не вѣбображаема наике не видѣхомъ его невидимъ есть.

вѣка; индексы ркомендуемыхъ для чтенія книгъ указываютъ на Златую Матицу также съ XV вѣка ¹⁾. На основаніи только этихъ свидѣтельствъ Златая Матица не можетъ быть приурочиваема непременно къ XV в. Но есть нѣкоторыя соображенія въ пользу именно XV в. Я сказалъ, что въ Златую Матицу вошли сказанія изъ Печерскаго Патерика. Намъ извѣстно, что въ 1460 и 1462 годахъ произошли двѣ обработки Печерскаго Патерика, въ результатѣ чего мы имѣемъ, между прочимъ, такъ наз. Акакіевскую и Кассіановскую редакціи Патерика. Въ недавнемъ своемъ изслѣдованіи о Печерскомъ Патерикѣ Шахматовъ указалъ, что, вѣроятно, еще въ XIII в. первоначальная редакція Печерскаго Патерика, представлявшая сочиненія Симона и Поликарпа, подверглась переработкѣ, состоящей, между прочимъ, 1) въ томъ, что слово о созданіи церкви отнесено было къ самому началу Патерика и 2) добавлены лѣтописныя статьи и среди нихъ— слово, отчего прозвался Печерскій монастырь ²⁾. Въ нашей Златой Матицѣ (л. 229^o) Патерикъ открывается какъ разъ словомъ о созданіи церкви и, кромѣ того, находимъ упомянутое лѣтописное сказаніе (л. 236^o). Слѣд. Златая Матица, не восходя далѣе XIII в., къ концу XIII приурочиваться могла бы. Но противъ этого говоритъ напр. то, что въ ней читается слово о постриженіи князя Святоши (л. 260^a), чего въ древнемъ Патерикѣ не было. Это слово находится только въ редакціяхъ XV в. — Акакіевской и Кассіановской. Шахматовъ указываетъ существованіе третьей редакціи, которую онъ называетъ Иоанновской и которая выводится имъ изъ двухъ упомянутыхъ редакцій и представляется какъ ихъ предшественница ³⁾. Въ этой Иоанновской редакціи было слово о постриженіи Святоши; но это не измѣняетъ положенія дѣла, такъ какъ и эта редакція, по указанію Шахматова, составлена въ половинѣ XV в. Но можно опредѣлить еще точнѣе

1) Ср. Jagić, Slovenski tekstovi kanona — Starine, IX (1877), стр. 108.

2) Шахматовъ, Киевопечерскій патерикъ и печерская лѣтопись — Извѣстія Отд. рус. яз. и слов. Импер. Акад. Наукъ, т. II (1897), стр. 798—9.

3) Ibid., стр. 801—5.

редакцію Патерика Златой Матицы. Такой не могла быть редакція Кассіановская, такъ какъ въ послѣдней слово отчего прозвался Печерскій монастырь 1) надписывается именемъ Нестора, чего въ Златой Матицѣ нѣтъ, и 2) рассказывается о двукратномъ путешествіи Антонія на Доопъ, тогда какъ лѣтописное сказаніе, вошедшее въ редакція Патерика и въ Златую Матицу, говоритъ только объ одномъ путешествіи. Но такой редакціей не могла быть и редакція 1460 г., т. е. Акакіевская, такъ какъ въ Златой Матицѣ читается сказаніе о крещеніи Ольги (л. 238^d), чего въ Акакіевской редакціи нѣтъ. Это сказаніе находится только въ редакціи, названной Макаріемъ Θεодосіевской и извѣстной въ спискѣ пачала XV в. 1) (Новгор.-Соф. № 578). Такъ какъ въ Θεодосіевской редакціи есть всѣ остальные статьи, которыя являются въ Златой Матицѣ взятыми изъ Патерика, то отсюда выводъ тотъ, что редакторъ Златой Матицы имѣлъ именно Θεодосіевскую редакцію Патерика. А отсюда слѣдуетъ то, что въ составъ Θεодосіевской редакціи вошла не древняя редакція Патерика, какъ думаетъ Шахматовъ 2), но и не Кассіановская и не Акакіевская, такъ какъ списокъ ея древнѣе послѣднихъ редакцій, а, очевидно та, которую Шахматовъ называетъ Иоанновской. Это же обстоятельство, съ одной стороны, подтверждаетъ выводъ Шахматова о существованіи этой Иоанновской редакціи, съ другой — дѣлаетъ поправку къ его предположенію, а именно относить ея появленіе, по крайней мѣрѣ, къ самому началу XV в. Поэтому, и Златая Матица должна принадлежать приблизительно къ половинѣ того же XV вѣка.

Теперь спрашивается, принадлежит ли къ XV в. самое составленіе Златой Матицы или только та ея редакція, которая дошла до насъ въ единственномъ пока спискѣ? Прямыхъ доказательствъ на это нѣтъ, и можно высказать только общія соображенія. Разсматриваемый памятникъ называется «жемчугъ

1) Макарій, Обзоръ редакцій Кіево-печерскаго Патерика — Извѣстія Импер. Акад. Наукъ по Отд. русск. яз. и словесн. т. V (1856), стр. 137—144.

2) Шахматовъ, 842.

и(ли) матица златая», а въ уцѣлѣвшемъ заглавіи другого списка— «жемчужная матица»; послѣднее названіе есть, конечно, видоизмѣненіе перваго. Слово «матица» есть слово южнославянское, въ частности сербское, и употребляется въ нашихъ старыхъ памятникахъ въ значеніи: 1) «начала», «источника» 2) «магнита». Несомнѣнно, нашъ памятникъ названъ «Матицей» въ первомъ значеніи т. е. въ смыслѣ «золотого источника». Едва ли можно думать, чтобы въ XV вѣкѣ на Руси назвали вновь составленный сборникъ «Матицей», какъ словомъ уже мало понятнымъ русскому читателю. А что слово «матица» было, дѣйствительно, непонятно, доказываетъ прибавленіе слова «жемчугъ», прибавленіе, не оправдываемое значеніемъ слова «матица». Русскій книжникъ приравнял «Матицу» къ драгоценнымъ камнямъ, какъ жемчугъ, бисеръ, маргаритъ, каковыми именами назывались, какъ видѣли, извѣстныя книги, и причиной такого приравненія былъ эпитетъ «златая»: «Златая Матица»—золотой источникъ—обратилась въ драгоценный камень, который былъ названъ обычнымъ именемъ «жемчугъ». Съ другой стороны, названіе «Златой Матицы» не могло быть выдуманно самимъ русскимъ книжникомъ. Оно, несомнѣнно, идетъ изъ древности и притомъ изъ древности южнославянской. Остается предполагать, что существовалъ какой-то памятникъ, носившій издавна названіе «Златой Матицы». Онъ могъ быть переведеннымъ съ греческаго языка, подобно Маргариту, и притти къ намъ на Русь. На основаніи состава дошедшей до насъ «Златой Матицы» нужно думать, что и первоначальная «Златая Матица» состояла изъ ряда статей поучительнаго характера. Въ XV вѣкѣ по образцу ея, а можетъ быть, и не безъ вліянія ея былъ составленъ обширный сборникъ поученій изъ русскихъ источниковъ, которому редакторъ придалъ извѣстное ему названіе; но сознавая, что это названіе непонятно для читателя, онъ пожелалъ его объяснить и, назвавъ его «жемчугомъ», тѣмъ самымъ засвидѣтельствовалъ, что названіе «Златой Матицы» было непонятно и ему. Такъ какъ характеръ новаго творенія былъ тотъ же, что и Златоуста, то

послѣдній выгѣснилъ собою однородный ему памятникъ, такъ что онъ дошелъ до насъ только въ одномъ спискѣ, а его прототипъ и совсѣмъ не дошелъ. Въ томъ же XV вѣкѣ «Златая Матица» вошла и въ перечень рекомендуемыхъ книгъ.

Итакъ, общіе выводы изъ сказаннаго будутъ таковы:

1) Статья о природѣ, сходная съ соотвѣтствующими мѣстами Толковой Палеси, должна быть отдѣляема отъ памятника, называемаго Златой Матицей, въ который она вошла наряду съ другими.

2) Эта статья о природѣ не составлена изъ отрывковъ Толковой Палеси, а наоборотъ, авторъ Толковой Палеси воспользовался ею въ различныхъ мѣстахъ. Она была переводомъ съ греческаго оригинала и въ томъ видѣ, въ которомъ мы ее имѣемъ въ «Златой Матицѣ», она является въ сокращенномъ видѣ.

3) «Златая Матица» есть памятникъ, однородный съ Златоустомъ, но возникшій независимо отъ него. Она составлена на Руси въ XV в., хотя и былъ, вѣроятно, съ такимъ же названіемъ болѣе древній памятникъ южнославянскаго происхожденія.

4) Памятникъ, извѣстный подъ именемъ Маргарита, также явился въ эпоху не очень древнюю—въ XIV—XV вв. Но у южныхъ славянъ существовалъ другой Маргаритъ, возникшій независимо отъ русскаго. Оба были простыми переводами съ греческихъ оригиналовъ.

5) Остальные памятники, какъ «Бисеръ», «Глубина» и «Жемчугъ», упоминаемые въ индексахъ, несомнѣнно существовали въ древне-русской письменности, но не имѣли опредѣленнаго типа. Названія «Бисеръ» и «Глубина» извлекались изъ начала слова о почитаніи книжномъ, каковое слово ставилось обыкновенно въ началѣ сборниковъ. Названіе же «Жемчугъ» примѣнялось къ различнымъ сборникамъ.

6) Возникновеніе всѣхъ этихъ книгъ, повидимому, совпадаетъ съ возникновеніемъ особаго перечня книгъ, обнимающаго всю тогдашнюю литературу, т. е. относится къ XV вѣку, времени особенной литературной дѣятельности, отлича-

ющейся своимъ характеромъ отъ дѣятельности послѣдующаго XVI вѣка.

VI.

Византійскіе прототипы Толковой Палеи.

Вопросъ о славянскомъ происхожденіи Толковой Палеи можно считать покопченнымъ: Толковая Палея въ томъ видѣ, въ которомъ мы ее имѣемъ въ первоначальной редакціи, не есть переводный съ греческаго оригинала памятникъ, а оригинальный славянскій и даже, вѣроятно, — русскій. Разумѣется, о самостоятельномъ славянскомъ (русскомъ) происхожденіи Толковой Палеи можно говорить, имѣя ее въ виду въ цѣломъ ея составѣ. Отдѣльныя части ея проистекають изъ византійскихъ источниковъ и, если происхожденіе нѣкоторыхъ изъ нихъ остается пока еще не выясненнымъ, то относительно другихъ не можетъ быть сомнѣнія. Легче опредѣлить источники Толковой Палеи описательнаго и повѣствовательнаго характера, нежели источники полемическо-толковаго. Но нѣтъ никакого сомнѣнія, что и послѣдніе идутъ изъ тѣхъ же византійскихъ оригиналовъ. Наличность нѣкоторыхъ изъ нихъ въ славянскомъ переводѣ несомнѣнна. Такъ напр. въ рассказъ о переходѣ евреевъ чрезъ Черное море вставленъ догматикъ четвертаго гласа — *Тѹ оубо браконейскыи невѣсты образъ съдѣиаса чудеси. тогда оубо Мойси раздѣлитель водѣ бы. сдѣ же архистратигъ Гавриль бы служитель чудесѣмъ днеаго того рѣтва творца. тогда глаубину прешествова немокрено Излѣ. сде же хѣ гѣ роди весѣмени дѣца. море же по пришествіи Излѣтѣ превѣ непроходно. тако и непорочная дѣа по рѣтѣтѣ Юмануилѣтѣ превѣ нерастаѣйна — 498, 18—499, 5. Или напр. изъ церковнаго гнѣношѣнія взято слѣдующее: *сѣы бѣ иже вса создавыи сѣмь послѣшениемъ сѣто дѣа. сѣын крѣнкъ. науже оца оувидѣхомъ и дѣкъ сѣы**

преде в миръ. стѣ вселѣтны оутѣшительны дхѣ [иже ѿ] оца
исходитъ и в снѣ почиваи—6, 23—7, 2.

Но кромѣ этихъ и подобныхъ частности, восходящихъ къ греческимъ оригиналамъ, особенный интересъ должна представлять сама идея Толковой Палей и схема ея построения. Правда, идея Толковой Палей—представить ветхій заветъ какъ прообразъ новаго—идея старая: но новостью здѣсь должно считать соединеніе этой идеи съ практической цѣлью—убѣдить евреевъ въ ложности ихъ ученія. Самая же схема—связное изложеніе еврейской исторіи съ многочисленными отступленіями—до сихъ поръ не была указываема въ какихъ либо другихъ подобныхъ произведеніяхъ. Если мы и придемъ къ рѣшительному заключенію, что Толковая Палея явилась, скажемъ, на Руси, то все-таки должны задать себѣ вопросъ, не имѣлъ ли редакторъ у себя готоваго образца, по которому онъ и составилъ свое произведеніе и изъ котораго онъ, можетъ быть, кое-что и заимствовалъ?¹⁾ Аналогія другихъ памятниковъ заставляетъ остановиться на этомъ вопросѣ. Для примѣра укажу на сербскій хронографъ въ первоначальной редакціи: происхожденія онъ, несомнѣнно, мѣстнаго т. е. сербскаго, но составленъ былъ между прочимъ по образцу переводнаго съ греческаго языка хронографа. То же могло быть и съ нашей Толковой Палесей. Ея редакторъ могъ имѣть готовые образцы полемической литературы противъ евреевъ и по нимъ составить свое произведеніе. Если мы не находимъ среди дошедшихъ до насъ памятниковъ прообраза Толковой Палей, то при предположеніи, что такой прообразъ существовалъ нѣкогда, его исчезновеніе легко можетъ быть при-

1) Въ одной изъ предшествующихъ главъ я сказалъ, что авторъ Толковой Палей имѣлъ болѣе раннюю Толковую Палею, содержащую въ себѣ Θεοδοριτοvy толкованія на библейскія книги. Пользуюсь случаемъ, чтобы указать на одинъ фактъ, подтверждающій такой выводъ. Въ рукописи Троице-Сергіевой Лавры № 214 (1916), называемой «Чепъ Златая», одна выписка озаглавляется: «Θεοδοριτοvo отъ толкованія Палея» (Описаніе славянскихъ рукописей библ. св. Троицкой Сергіевой Лавры, часть I (1878) стр. 351).

писано тому обстоятельству, что новосоставленное творение болѣе пришлось по вкусу читателямъ, и потому быстро вытѣснило переводную полемику. Разумѣется, не имѣя пока подъ руками документальныхъ данныхъ, мы можемъ говорить о существованіи такихъ прототиповъ Толковой Палеи только предположительно, но основаніе къ такому предположенію даютъ, съ одной стороны, сохранившіеся до насъ остатки полемической анти-еврейской литературы въ славянскихъ переводахъ, съ другой — существованіе въ византійской литературѣ чего-то подобнаго нашей Толковой Палеѣ. Последняго рода памятники прежде всего должны быть привлечены для приблизительнаго рѣшенія вопроса о происхожденіи Толковой Палеи. Къ сожалѣнію, византійская полемическая литература противъ евреевъ далеко еще не достаточно приведена въ извѣстность, особенно литература анонимная, которая для славяно-русской оказывается въ большинствѣ случаевъ гораздо болѣе важной, чѣмъ литература, связанная съ именами писателей. Западныя ученые, преслѣдуя свои цѣли, мало обращаютъ вниманія на литературу анонимную. Въ отдѣлѣ теологій, вошедшемъ въ составъ 2-го изданія Исторіи византійской литературы Крумбаха и принадлежащемъ перу Эргарда, стр. 49, мы узнаемъ, что апологетика противъ іудеевъ не прекращалась въ Византіи съ начала до конца. Всего усерднѣе писали противъ евреевъ въ VII и XIV вѣкахъ и закончилъ полемику уже Геннадій Константинопольскій XV вѣка. Кромѣ того, въ рукописяхъ извѣстны многіе анонимные трактаты противъ іудеевъ. Эргардъ прибавляетъ далѣе, что всѣ почти безъ исключенія трактаты писаны въ формѣ діалога, а по своей аргументаціи они не переходятъ обычнаго круга древнехристіанской литературы. На стр. 51 Эргардъ указываетъ нѣсколько рукописей, содержащихъ въ себѣ полемическіе трактаты противъ евреевъ. О нѣкоторыхъ изъ нихъ я и хочу дать имѣющіяся у меня свѣдѣнія, причемъ считаю нужнымъ предупредить, что мои свѣдѣнія отличаются большой краткостью и могутъ служить скорѣе для побужденія ближе ознакомиться съ рукописной полемической

литературой, нежели рѣшить тѣ или другіе вопросы, связанныя съ Толковой Палесй.

На первомъ мѣстѣ должно поставить большой трактатъ изъ Парижской Національной Библіотеки, изъ Коаленева собранія № 111, XIII вѣка, на 343 листахъ. Кодексъ содержитъ обличеніе евреевъ, раздѣленное на 50 главъ. Въ общемъ кодексъ представляетъ аналогію нашей Толковой Палесй, такъ какъ и въ немъ мы находимъ изложеніе ветхозавѣтной исторіи, снабженное обличеніями евреевъ. Каждая глава начинается историческимъ повѣствованіемъ, за которымъ слѣдуетъ толкованіе съ обличеніемъ жидовина и обращеніемъ къ нему въ родѣ—ὦ Ἰουδαίε. Отличіе же, между прочимъ, состоитъ въ томъ, что въ Парижскомъ спискѣ главное вниманіе обращено не на начальныя библейскія книги, какъ въ Толковой Палесй, а на историческія, такъ что съ пятой главы начинается уже исторія Ровоама. Чтобы видѣть характеръ разсматриваемаго трактата, я приведу начало четвертой главы, лл. 23—27, озаглавленной — Περὶ τῆς ἀπιστίας τῶν Ἰουδαίων καὶ ἀνταλογίας καὶ περὶ τῶν κατασκοπῶν. Глава читается такъ:

Ἐπειδὴ γὰρ ἀπὸ τῆς Αἰγύπτου ἐξεληθόντες καὶ πολλὴν ὁδὸν διανύσαντες καὶ μυρία τῆς τοῦ θεοῦ δυνάμεως λαβόντες τεκμήρια ἐν τῇ Αἰγύπτῳ ἐν τῇ Ἐρυθρᾷ θαλάσῃ ἐν τῇ ἐρήμῳ, ἐπιβουλεύσαντο πέμψαι κατασκοπούς τοὺς διασκεφομένους τὴν φύσιν τῆς γῆς. οἱ δὲ ἀπελθόντες ἐπανῆλθον τὴν μὲν χώραν θαυμάζοντες καὶ γενναίων καρπῶν εὐφορα εἶναι λέγοντες, ἀνθρώπων μέντοι ἀκαταμαχίτων εἶναι χώραν καὶ ἰσχυρῶν. οἱ δὲ ἀγνόημονες Ἰουδαῖοι καὶ ἀναίσθητοι δέον αὐτοὺς τῶν προτέρων τοῦ θεοῦ εὐεργεσιῶν ἀναμνησθέντες καὶ πῶς αὐτοὺς εἰς μέσον ἀπειλημμένους στρατοπέδων τοσοῦτων Αἰγυπτιακῶν οὐ μόνον ἐξήρπασε τῶν κινδύνων, ἀλλὰ καὶ τῶν λαφύρων αὐτῶν ἐποίησε κυρίους, καὶ πῶς πάλιν ἐν τῇ ἐρήμῳ πέτρα ἐρρήξε καὶ τῶν ὑδάτων τὴν ἀφθονίαν ἐχαρίσατο, καὶ τὸ μάννα παρέσχε, καὶ ταῦτα ἀναμνησθέντες καὶ τὰ ἄλλα θαύματα, ἅπερ εἰργάσατο πιστεῦσαι τῷ θεῷ, τούτων μὲν οὐδὲν ἐνόησαν. ἄτε δὲ ὡς μηδενός γενομένου οὕτω καταπλαγέντες πάλιν εἰς Αἴγυπτον ὑποστρέ-

φρην ἐβουλεύοντο λέγοντες. «ἐξήγαγεν ἡμᾶς ὦδε ὁ θεός, ὥστε ἀνελεῖν ἡμᾶς μετὰ παιδῶν καὶ γυναικῶν». ὁ τοίνυν θεός ὀργιζόμενος, ὅτι οὕτω ταχέως ἐξέβαλον τὴν μνήμην τῶν γεγενημένων, ὤμοσε μὴ εἰσελθεῖν τὴν γενεάν ἐκείνην τὴν ταῦτα εἰρηκυῖαν εἰς τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας. καὶ πάντες ἀπώλοντο ἐν τῇ ἐρήμῳ εἰ μὴ Ἰησοῦς υἱὸς Ναυὶ αὐτὸς καὶ Χάλευ υἱὸς Ἰεφονῆ, αὐτοὶ δύο ὄντες διεσώθησαν ἀπὸ ἐξακοσίων χιλιάδων πεζῶν. За этияъ сказаніемъ слѣдуетъ объясненіе его съ обращеніемъ укоризны къ евреямъ: Τί τῆς ἀλογίας ταύτης ἀλαζώτερον ὀρθήσεται, ὦ Ἰουδαῖε; τί, ὦ ἀγνώμων, ταῦτα διανοῆ; τί κατὰ τοῦ εὐεργέτου τὴν ἀχαριστίαν ἐκφέρεις; τί τῶν μειζόνων τυχῶν περὶ τῶν ἐλαττόνων διαμφιβάλλεις; τί τοιοῦτόν ποτε τοῖς πατράσι σοι ἐνηργήθη, ὅποιον διὰ σε παραδόξως ἐθαυματουργήθη; τίς πατριαρχῶν εὐχῆ τὴν ὑγρὰν εἰς ἀντίτυπον μετέβαλε φύσιν καὶ τὸ ταύτης αἰέρυτον εἰς ἄρυστον μετεποίησε; τίς τὸ πρὸς τὰ κάτω διολισθαῖνον ὕδωρ τειχειδῶς ὄρθιον πρὸς τὰ ἄνω καθίδρυσε; τίς τὸν ὑποβρύχιον ἐκείνον κόλπον ἄνικμον ἐθεάσατο καὶ τὸ ἀθεώρητον πέρμα ὄψει κατιδῶν περιέλαβε; τίς τῶν πρὸς σου τοιαύτην τρίβον ἐβάδιζεν, ἢν ἄβατον ὁ μετὰ ταῦτα σὺν τῷ προτέρῳ παρίστησι χρόνος, μόνῳ τῷ μέσῳ τὸ θαῦμα προσμαρτυρούμενος. τίς ἐνέδρας μηχανῆ τοιαύταις παισὶ τοὺς ἐναντίους κατέκλεισε; ποῖον δόρυ ὑπ' ἀμφοτέρων τῶν μερῶν πατούμενον τοῖς μὲν σωτήριον τοῖς δὲ ὀλέθριον ἔδειχθη; πῶς τῷ ἀγνώμονι ταῦτα παραδραμῶν λογισμῶ τὸ ἀδύνατον τῷ θεῷ περιάπτεις; διὰ τί τῶν ἀπὸ τοῦ ὕδατος γογγυσμῶν οὐχ' ὑποστείλω τὴν ἀβουλίαν (25); πῶς ἢ τῆς πέτρας ὑπὲρ φύσιν ἀνάκλυσις τὴν σὴν διάνοιαν οὐ κατέπληξεν; οὐκ ἤρδεις, ὅτι ὁ τὰ στοιχεῖα καινοτομῶν καὶ τῶν ἐθνῶν ἐκείνων καταγωνίσεται. За тѣмъ авторъ опять переходитъ къ повѣствованію — ἀλλὰ πάλιν τὸν ἐμπροσθεν ἀναλήψομαι λόγον περὶ τῶν κατασκόπων. οὗτοι δ' ἄν εἶεν οἱ μὲν τὰς ἀγαθὰς ἐλπίδας προτεινάντες, οἱ διὰ τῆς πίστεως ἐγγινόμενοι λογισμοὶ καὶ βεβαιούντες τῶν ἀποκειμένων ἀγαθῶν τὴν ἐλπίδα, οἱ δὲ ἀπόγνωσιν τῶν χρηστοτέρων ἐμποιοῦντες ἐλπίδων εἶεν ἂν οἱ παρὰ τοῦ ἐναντίου λογισμοί, οἱ τὴν πίστιν τῶν ἐπηγγελμένων ἀμυλύνοντες. Ἰησοῦς δὲ ἦν ὁ τῆς κρείττονος ἐπισκοπῆς καθηγούμενος, ὦ Ἰουδαῖε, ὁ τῇ παρ' ἑαυτοῦ διαβεβαιώσει τὸ πιστόν τοῖς ἐπηγ-

γελμένοις παρέχων, πρὸς ὃ βλέπων ὁ Μουσῆς βεβαίως εἶχεν τὰς ὑπὲρ τῶν μελλόντων ἐλπίδας, δεῖγμα τῆς ἐκεῖ τρυφῆς τὸν βότρυον ποιούμενον τὸν ἐπαναφρέων παρ' αὐτοῦ κομιζόμενον. Ἰησοῦν δὲ πάντως ἀκούων περὶ τῆς γῆς ἐκείνης μνηύοντα καὶ βότρυον ξύλω ἀπαιρούμενον νοεῖς πρὸς ὃν κακεῖνος βλέπων ἀσφαλῆς ταῖς ἐλπίσιν ἦν. βότρυς γὰρ ἐπὶ ξύλον κρεμάμενος τίς ἄλλος ἐστίν, ὢ ἀνότητοι Ἰουδαῖοι, παρὰ τὸν ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν ἐπὶ τοῦ ξύλου κρεμασθέντα βότρυον, οὗ τὸ αἷμα ποτὸν τοῖς πιστεύουσιν γίνεται σωτήριο. τοῦτο τοῦ Μωυσέως προειπόντος ἡμῖν δι' αἰνίγματος, ὅτι αἷμα σταφυλῆς ἐπιὸν οἶνον, δι' οὗ τὸ σωτήριο πάθος καταμηνύεται. κεφάλαιον δὲ τῶν ἐν τῷ μυστηρίῳ πεπιστευμένων εἰς τὸ πάθος πίστις ἐστὶ τοῦ ὑπὲρ ἡμῶν ἀναδειξαμένου τὸ πάθος, ὥστε τὸν πρὸς αὐτὸν βλέποντα, καθὼς ὑψηγεῖται ὁ λόγος, ὑπὸ τοῦ Ἰησοῦ τῆς ἐπιθυμίας μὴ βλάπτεσθαι, ὃ δὴ καὶ νῦν ἐστὶ γινώμα γινόμενον. οἱ γὰρ τὴν ἕκτασιν τῶν χειρῶν τοῦ νομοθέτου τὸν ἀληθινὸν νομοθέτην, διὰ δὲ τῆς τῶν χειρῶν ἕκτασεως τὸν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰς (26) χεῖρας ἐκτείναντα, ὃ δὲ λαὸς εἰ μὲν ἐπηρμένας βλέπει τοῦ νομοθέτου τὰς χεῖρας ὑπέρτερος τοῦ ἐχθροῦ κατὰ τὴν παράταξιν γίνεται, εἰ δὲ καθιεμένας ἐνδίδωσι. τὸ μὲν ἐν ὕψει τὰς χεῖρας ἔχειν τὸν Μωσέα τὴν διὰ τῶν ὑψηλοτέρων νοημάτων θεωρίαν τοῦ νόμου σημαίνει, τὸ δὲ εἰς τὴν γῆν ἐπικλίνειν τὴν ταπεινὴν τε καὶ χαμάζην κατὰ τὸ γράμμα τοῦ νόμου ἐξήγησιν τε καὶ παρατήρησιν. εἰ δὲ τοῖς καθορᾶν δυναμένοις ἐν τῷ νόμῳ μάλιστα τὸ κατὰ τὸν σταυρὸν θεωρεῖ τὰ μυστήρια, δι' ὧν τὸ σχῆμα τοῦ σταυροῦ καταγράφεται, ὅπερ καὶ ἐν τῷ Μωσεῖ τότε κλεπτόμενον τρόπιον καὶ νίκης αἴτιον τοῖς ὀρῶσι καθίστατο. ἢ γὰρ διδασκαλία τῆς ἀληθείας πρὸς τὰς διαθέσεις τῶν δεχομένων τὸν λόγον συμμεταβάλλεται ἐπίσης γὰρ τοῦ λόγου πᾶσι τὸ καλὸν ἢ τὸ κακὸν προδεικνύντος. ὁ μὲν εὐπειθῶς πρὸς τὸ δεικνύμενον ἔχων ὁ ἐξ ἔθνῶν λαὸς ἐν φωτὶ τὴν διάνοιαν ἔχει. τῷ δὲ ἀντιτύπως διακειμένῳ Ἰουδαίῳ καὶ μὴ καταδεχομένῳ πρὸς τὴν ἀκτῖνα τῆς ἀληθείας τὴν ψυχὴν διαβλέψαι παραμένει τῆς ἀγνοίας ὁ ζόφος. διὰ τοῦτο εὐκόλως ἐπὶ τὸ ἄγκιστρον τῆς ἀπωλείας ἐφέλκεται καὶ ἐγκαλλωπιζόμενος τῷ τῆς αἰσχύνης μιάσματι. τῷ γὰρ πρὸς τὴν ὑψηλοτέραν ζωὴν ἑαυτὸν ἀνατεινάντι οὐ μικρὰ γενοίτ' ἂν πρὸς τὴν ἀληθῆ φιλοσοφίαν ἐφόδια τὰ εἰρημένα.

ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἕσσαι χρῆ τοῦ ἐφεξῆς δὲ λόγου ἐχόμεθα. ὡ τῆς τῶν ἀγνωμόνων ἀβελτερίας. ὡ ἀναισθήτων ἡλιθιότητος μᾶλλον δὲ κακοβουλίας αἰσθανομένων.....

То же мы видимъ и въ Толковой Палестѣ, хотя въ ней самыя толкованія имѣють другой характеръ, а именно на первый планъ выдвинуть прообразовательный элементъ, но оканчивается обращеніемъ къ жидовину укоризны — **Ο** **Χ**ΥΔΟ **Δ**ΙΕΝΟΚ. **Κ**ΑΚΟ **Β**ΙΔΑΪΤΕ **Σ**ΛΑΒΥ **Β**ΙΒΟ. **Π**Ο **Κ**ΑΣΤ **Π**ΟΝΑΡΑΥΧΙΟΥ. **Ι** **Ν**ΕΜΟΙΝΗΤΙ **Σ**ΥΠΟΣΤΑΤΗ **Ο**ΥΣΤΡΑΪΝΗΣΤΕΣΑ. **Β**Υ **Ζ**Ε **Π**ΟΣΛΕΔΙΝΗ **Ρ**ΟΔΗ **Ο**ΚΑΝΚΗΤΗ **Ι** **Β**ΙΔΑΪΤΕ **Σ**ΛΑΒΥ **Σ**ΠΑ **Β**ΙΒΑ **Κ**ΕΘΕ **Υ**ΒΕΡΓΟΤΕΣΑ **Π**ΡΕΔΗ **Λ**ΙΝΕΜΗ **Π**ΙΛΑΤΟΚΗ **Ι** **Ν**Α **Κ**ΡΗΤΕ **Γ**ΑΚΟ **Ζ**ΛΟΔΗΑ **Ο**ΒΗΚΗΣΤΕ... 564, 13—21.

Остальные главы идутъ въ такомъ же характерѣ. Укажу на начала нѣкоторыхъ изъ нихъ:

5-я глава. Περί τῶν βασιλέων. Ἦν ἐπαιρόμενος Ἱεροβοάμ ἐπὶ τὴν βασιλείαν καὶ Σολομῶν ἐξήτει τοῦ θανατῶσαι αὐτὸν καὶ ἀπέδρα πρὸς Σουσακεῖμ βασιλέα Αἰγύπτου.

6-я глава. Περί τῆς βασιλείας Ροβοάμ υἱοῦ Σολομῶντος. Καὶ Ροβοάμ υἱὸς Σολομῶντος ἐβασίλευσεν ἐν Σίκιμα, ὅτι εἰς Σίκιμα ἤρχετο Ἰσραὴλ βασιλεῦσαι αὐτόν.. безъ толкованія.

15-я глава. Περί τοῦ ὄρκου τοῦ νομικοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελικοῦ. Μάνθανε λοιπὸν μετὰ ἀκριβείας, ὦ Ἰουδαῖε, ὅτι καθὼς ὁ παιδαγωγὸς διδάσκει τὸν νέον τὸ πρῶτον στοιχεῖον οὕτω καὶ ὁ νόμος, (ὁ Μωϋσῆς) γάρ φησι τὸν ἀληθινὸν Θεόν, ἵνα μὴ κατὰ τῶν εἰδώλων ὀμνύωσι. διὸ καὶ ὁ Ἱερεμίας ἔλεγε «καὶ ἔσται ἐὰν μαθόντες μάθωσι τὴν ὁδὸν τοῦ λαοῦ μου τὸ ὀμνύειν τῷ ὀνόματί μου.

Последняя глава озаглавливается — Περί τῆς ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ καὶ τῆς κλήσεως τοῦ ἀγίου Παύλου τοῦ ἀποστόλου, πῶς ἐκλήθη παρὰ τοῦ Χριστοῦ μετὰ τὴν ἀνάστασιν, καὶ περὶ τῆς ἐκκλησίας πῶς ἐθεμελίωσεν αὐτὴν ὁ Χριστὸς καὶ ὅτι ἡ κλήσις τοῦ Παύλου σαφῆ τὴν ἀνάστασιν ποιεῖ καὶ περὶ θεολογίας.

Такимъ образомъ, разсматриваемый трактатъ доводитъ свое изложеніе до конца новозавѣтныхъ событій. Паша Толковая Палестя оканчивается на началѣ царствованія Соломона, но едва ли можно думать, что таковъ былъ и первоначальный планъ ея

автора. Наоборотъ, есть основанія думать, что авторъ хотѣлъ довести свое изложеніе по крайней мѣрѣ до новозавѣтныхъ событій. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ онъ самъ заявляетъ о такомъ своемъ намѣреніи. Толкуя обѣщаніе Бога Аврааму, что возстанетъ мужъ отъ племени его и многіе соблазнятся о немъ, авторъ добавляетъ — **что ксть мужъ снѣ бнн ѿ прчтыѣ влчца ѿ племени Авраамъ кже и послѣднн в родословнн скажемъ** — 254, 4—8; очевидно, имѣлось въ виду въ своемъ мѣстѣ изложить родословіе Богородицы, которое, какъ извѣстно, встрѣчается въ греческихъ и славянскихъ спискахъ, будучи приписываемо Епифанію Кипрскому. Пересказавъ Завѣты двѣнадцати патриарховъ, авторъ добавляетъ: **но аще смлтъ патриархомъ не вѣрующнн, нмамъ ти прѣложити н кѣхъ прѣкы глѣвшаа порадѣ** — 475, 10—13. Или, толкуя пророчество Валаама «возсіяетъ звѣзда отъ Іакова», авторъ говоритъ: **кнжъ же оубо жидовнне, кко звѣзда косннктъ ѿ Иакова о неже пошедъше ти оукажемъ** — 580, 5—8. Или, упрекая евреевъ въ склонности къ идолопоклонству, авторъ говоритъ — **сн же оубо съвѣшася на вастъ оканъннн. съвратнсте во са въ слѣдъ бѣ инѣхъ н при Аронѣ телцю поклоннстеса. при Моисѣнн же велѣгору, при Орокамѣ златома кривома. при Ахавѣ же Калокн. ѡна (вар. ина) же вса пошедъшнн оукажемъ** — 620, 5—12. — Все это указываетъ, что Толковая Палея по первоначальному замыслу редактора не должна была прерываться на царствованіи Соломона, а должна была представлять трактатъ въ родѣ указанного греческаго.

Другой трактатъ, который можетъ быть поставленъ въ параллель Толковой Палеѣ, находится въ рукописи Париж. Націон. Библ. de fonds grecs № 2750А, XIII в., лл. 109—249. Трактатъ изложенъ въ формѣ вопросовъ іудея и отвѣтовъ христіанина. Листы 132—156 содержатъ исторію патриарховъ съ толкованіями. Вопросы предлагаютъ іудеи — *Ἀπεκρίθησαν οἱ Ἰουδαῖοι: παρακαλοῦμεν, τὰ τοῦ Μωσέως διδάξας ἐμφάνισον πρὸς ἡμᾶς πρότερον, ἐπεὶ καὶ πρῶτον προφήτην παρὰ θεοῦ τὸν Μωϋσέα ἐλάβο-*

μεν και οὗτος ἐκ τῆς τῆς Αἰγύπτου ἐξῆξε, πρὸς δὲ θεογνωσίαν εἰσῆξε ἡμᾶς. СЛѢДУЕТЪ ОТВѢТЪ— Πρὸς Ἰουδαίους. Ἀρξώμεθα λοιπὸν ἀπὸ τοῦ πρώτου τῆς θεογνωσίας ἀνθρώπου, λέγω τοῦ Ἀβραάμ, ὃς ἔσχε δύο υἱούς, ἓνα ἐκ τῆς παιδίσκης και ἕτερον ἐκ τῆς ἐλευθέρας, οἱ γὰρ ἕτεροι και ἀνευλόγητοι και ἀνόνημοι. ὁ μὲν οὖν Ἰσαὰκ δύο φέρει τύπους ἐν ἑαυτῷ, ἐν μὲν τῇ τάξει τὸν ἐξ ἔθνων προσελθόντα λαὸν τῷ Χριστῷ, ἐν δὲ τῇ γεννήσει και θυσίᾳ τὴν τοῦ κυρίου γέννησιν ὁμοῦ και σφαγῆν. ὁ δ' Ἰσραὴλ τύπον ἔχει τοῦ τῶν Ἰουδαίων λαοῦ, ὅτι δὲ τοῦτό ἐστιν ἀληθές. ἄκουσον τοῦ θεοῦ πρὸς Μωσέα λέγοντος· λάβε σεαυτῷ γυναῖκα πόρνην και τεκνοποίησον ἐξ αὐτῆς, ὅτι ἐκπορνεύουσα ἐκπορνεύσει ἡ τῶν Ἰουδαίων συναγωγὴ. διὰ τοῦτο οὐκ ἔσται γυνὴ μου καὶ γὰρ οὐκ ἀνὴρ αὐτῆς. ἐδύλου δὲ και τὴν τῆς ἱερωσύνης κατάλυσιν. και γὰρ ἐκπορνεύεσασα μετὰ τὴν παρουσίαν Χριστοῦ ἀγάλλωσιν ἔπαθεν...
 Особенно интересно для сравненія съ Толковой Палесей объясненіе Лѣствицы Іакова. Въ Толковой Палесѣ читается апокрифическій разсказъ о видѣнной Іаковомъ лѣствицѣ, въ настоящемъ же греческомъ трактатѣ апокрифическаго ничего нѣтъ, сказаніе взято изъ библии, по схема толкованія та же, что и въ Толковой Палесѣ: разсказъ разбитъ на отдѣльныя части, которыя и снабжены толкованіями. Все греческое сказаніе таково. I. Ἐξῆλθε δὲ Ἰακώβ ἀπὸ τοῦ φρέατος τοῦ ὄρκου και ἐπορεύθη εἰς Χαρράν, και ἀπήνητησε τόπῳ και ἐκοιμήθη ἐκεῖ. ἔδύ γὰρ ὁ ἥλιος.—ἐπειδὴ τὰ σύμβολα τοῦ νοητοῦ ἡλίου ἔμελλε διδάξειν τὸν Ἰακώβ, ὁ θεὸς ἔδει κρυβῆναι τὸν αἰσθητὸν ἥλιον, ἵνα και τὴν ἔμελλεν σκότῳσιν ὑποστῆναι ἐν τῷ δεσποτικῷ πάθει παραδωλῶσῃ ὁ ἥλιος. II. και ἔλαβεν ἀπὸ τῶν λίθων τοῦ τόπου και ἔθηκε πρὸς κεφαλὴν αὐτοῦ.—λίθον ἔλαβεν Ἰακώβ, ἐπεὶ γὰρ διὰ τοῦ ἐντίμου και ἀκρογωνιασίου λίθου, λέγω δὲ τοῦ Χριστοῦ, ὁ ἐξ ἔθνων λαὸς προσδραμεῖν ἔμελλε θεῷ. διὰ τοῦτο και οὗτος ἐντίμως τὸν λίθον πρὸς κεφαλὴν ἔθηκε. III. και ἐκοιμήθη ἐν τῷ τόπῳ ἐκεῖνῳ και ἐνυπνιάσθη.—εἰ και τῷ σώματι ἐκάθευδεν Ἰακώβ, ἀλλ' ὁ νοῦς ἐμερίμνα τοῦ Ἰσραὴλ. IV. και ἰδοὺ κλίμαξ ἐστηριγμένη ἐν τῇ γῆ, ἧς ἡ κεφαλὴ ἀφικνεῖτο εἰς τὸν οὐρανόν.—κλίμακα ἐναυῖθα νόοι μοι τὴν παρθένον, δι' ἧς ἀπὸ γῆς πρὸς οὐρανόν ἀναγόμεθα. V. και οἱ ἄγγελοι τοῦ θεοῦ

ἀνέβαινον καὶ κατέβαινον ἐπ' αὐτήν. ὁ δὲ κύριος ἐπεστήρικτο ἐπ' αὐ-
 τῆς.—πρῶτον μὲν ὁ Γαβριὴλ καταβέβηκεν ἐπ' αὐτήν τὸν κύριον εὐαγγ-
 γελιζόμενος ἅμα τῷ εὐαγγελισμῷ συλληφθῆναι καὶ ἐξ αὐτῆς ὅσον
 οὔποτε ἄνθρωπον προελθεῖν. ἔπειτα καὶ οἱ διάκονοι καὶ φύλακες τῆς
 ἡμετέρας σωτηρίας. ὁ γὰρ σωτήρ μου ἐν τῷ εὐαγγελίῳ οὕτως φη-
 σίν. «ἀπάρτι ὄψεσθε εἰς τὸν οὐρανὸν ἀνεφύγοτα καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ
 θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου». ἀναβαίνοντας μὲν ἐπ' αὐτόν, ὡς θεὸς ὢν καὶ ἄνθρωπος γέγονε, κατή-
 μενος ἐκ δεξιῶν τοῦ ἀοράτου πατρός. καταβαίνοντας δὲ ἐπὶ τοὺς
 ἀνθρώπους, ἵνα τὴν τούτων πραγματεύονται σωτηρίαν. τοῦτο γὰρ
 καὶ Παῦλος τὸ τοῦ ἐμοῦ Χριστοῦ ἐδήλωσε στόμα περὶ τῶν ἀγγέλων
 οὕτως εἰπών. «οὐχὶ πάντες εἰσὶ λειτουργικὰ πνεύματα ἀποστελλό-
 μενα διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν». ἀλλὰ καὶ πάλιν ἐπὶ
 τὴν προφητείαν χωρήσωμεν. VI. εἶπε δὲ αὐτῷ «ἐγὼ εἰμι ὁ θεὸς
 Ἀβραάμ καὶ ὁ θεὸς Ἰσαὰκ τοῦ πατρός σου. ἐγὼ ποῖος ὁ ἐν τῇ κλί-
 μακι ἐπιστηριζόμενος. μὴ φοβοῦ ἀπὸ Ἰσαῦ δηλονότι τοῦ ἀδελφοῦ
 σου».—οὕτω γὰρ ὁ σωτήρ μου τοῖς οἰκείοις ἔλεγε μαθηταῖς. «μη φο-
 βεῖσθε ἀπὸ τῶν ἀποκτενόντων τὸ σῶμα, τὴν δὲ ψυχὴν μὴ δυναμέ-
 νων ἀποκτείνειν». τοῦτο δὲ λέγει, ἵνα τὸν φόβον ἀνέλη τῶν ἐλπίζόντων
 ἐπ' αὐτόν. καθὼς καὶ ὁ Δαβὶδ ἐκβοᾷ. «μακάριος ὁ ἄνθρωπος ὁ ἐλ-
 πίζων ἐπὶ σε». VII. ἡ γῆ ἐφ' ἧς σὺ καθεύδεις ἐπ' αὐτῆς σοὶ δώσω
 αὐτήν καὶ τῷ σπέρματι σου.—σπέρμα δὲ αὐτοῦ οὐ μόνον τοὺς ἐξ
 αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἐξ ἐθνῶν ἐκάλεσεν ὁ θεός. καθάπερ γὰρ ὁ
 Ἰσαῦ υἱὸς ὢν τοῦ Ἰσαὰκ οὐκ ἠριθμῆθη ἐν τῇ τῆς συναγωγῆς εὐ-
 λογία διὰ τὸ μὴ τὴν τῆς ἀρετῆς καὶ τῆς θεογνωσίαν βαδίζειν ὁδόν.
 οὕτω καὶ διὰ τῆς θεογνωσίας καὶ ἀρετῆς ἐξ ἐθνῶν τῷ Χριστῷ προ-
 σελθόντες υἱοὶ τοῦ Ἰσραὴλ ἔσονται. νοὺς γὰρ ὁρῶν τὸν θεόν ὁ Ἰσ-
 ραὴλ ἐρμηνεύεται. διὰ τοῦτο καὶ οἱ τὸν νοῦν κεκαθαρμένοι πρὸς τὸ
 ὑποδέχσθαι τὰς θείας αὐγάς υἱοὶ δικαίως τοῦ Ἰσραὴλ καὶ εἶναι καὶ
 ὀνομάζονται. βεβαιώσει δέ μου τὸν λόγον τὰ ἐπίλοιπα τῆς θείας γρα-
 φῆς. VIII. καὶ ἔσται σπέρμα σου ὡσεὶ ἄμμος τῆς γῆς καὶ πλατυ-
 θήσεται ἐπὶ θάλασσαν καὶ λίβαν καὶ βορρᾶν καὶ ἐπὶ ἀνατολάς.—
 ὁρᾶτε πῶς τὸ τετραμερὲς τοῦ κόσμου περιέλαβεν ἡ γραφή. ἡ δὲ Ἰου-
 δαία πολλοστόν τι τμήμα καὶ σμικρότατον ὑπάρχει τῆς γῆς. φέρων

δὲ γὰρ τὸ πλεον εἰς φῶς ὁ προφήτης ἐπήνεγκε. IX. καὶ εὐλογηθή-
 σονται ἐν σοὶ πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς, τουτέστιν ἀπὸ τοῦ ἐξελεθόν-
 τος ἐκ σοῦ Χριστοῦ τοῦ θεοῦ.—εἰ δὲ τοῦτο σπουδάσετε ἀνελεῖν, οὐδε-
 μία εὐλογία καὶ κοινωνία τοῖς ἔθνεσιν καὶ ὑμῖν, ἀλλὰ τούναντίον
 μᾶλλον διασχισμὸς καὶ διάστασις. παρὰ πάντων γὰρ τῶν ἐθνῶν
 ἀπεστραμμένοι καὶ μεμισημένοι τελεῖτε μέχρι τῆς σήμερον. X. καὶ
 ἰδοὺ ἐγὼ διαφυλάττω σε ἐν τῇ ὁδῷ πάσῃ οὐ ἂν πορευθῆς. — ταύτην
 οὖν τὴν προαιώνιον οἰκονομίαν μεμαθηκῶς ἐν τῷ σπῷ σπέρματι τε-
 λεσθῆναι, ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς σου ἀφόβως ἀπότρεχε. XI. καὶ ὑπο-
 στρέψω σε εἰς τὴν γῆν ταύτην, τουτέστιν εἰς τὴν προτέραν τοῦ
 Ἀδάμ. οὐκ ἐκλείπει, φησὶν, ἐκ τοῦ σπέρματος σου ἡ εὐλογία μου
 ἕως οὗ ἐξ αὐτοῦ τουτέστι ἐκ τῆς παρθένου τὸ τῆς σαρκὸς ἀναλάβω-
 μαι φύραμα. εἰ δὲ τις ἀκριβέστερον περὶ τούτου θέλει μαθεῖν, ἐρω-
 τησάτω τὸν Ἰακώβ· «εἰπέ, ὦ μακάριε Ἰσραήλ, τίνα ἐστὶν ἐκεῖνα ἃ ὁ
 φιλόανθρωπος ὑπεσχέθη ποιῆσαι σοῦ Σαβαώθ, οὐκ ἐκλείπει ἄρχων ἐξ
 Ἰούδα καὶ ἡγούμενος ἐκ τῶν μηρῶν αὐτοῦ ἕως ἂν ἔλθῃ ὁ ἀπόκειται
 καὶ αὐτὸς προσδοκία ἐθνῶν»; ἠκούσατε τῆς τοῦ προφήτου φωνῆς
 τοῖς ἡμετέροις ῥήμασι φθεγγομένης. τὸ γὰρ ὁ ἀπόκειται τὸ πρὸ τῶν
 αἰῶνων σημαίνειν μυστήριον. — καὶ ἐξηγέρθη Ἰακώβ ἀπὸ τοῦ ὕπνου
 ἀντὶ τοῦ κατέλαβε πᾶσαν τὴν γῆν τῶν παρὰ θεοῦ λεγομένων καὶ
 εἶπεν, ὅτι ἐστὶν κύριος ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ, ἐγὼ δὲ οὐκ ᾔδειν. — Въ
 Толковой Палѣ мы имѣемъ соединеніе апокрифическаго раз-
 сказа съ библейскимъ, причемъ тотъ и другой подверглись объ-
 ясненіямъ. Объясненія не совпадаютъ съ приведеннымъ грече-
 скимъ, но это объясняется тѣмъ, что апокрифическое сказаніе о
 лѣствицѣ отличается сильнымъ пророческимъ элементомъ, ко-
 торый и объясненъ редакторомъ сообразно своей цѣли. Важно
 то, что и въ византійской литературѣ, слѣдовательно, были въ
 употребленіи трактаты, направленные противъ іудеевъ, излага-
 ющіе факты библейской исторіи.

Кромѣ указанныхъ двухъ трактатовъ большого объема, мы
 находимъ въ византійской литературѣ значительное количество
 трактатовъ небольшого объема. Къ числу ихъ принадлежитъ
 напр. небольшой трактатъ въ рукоп. XV—XVI вв. Венеціан-

ской библ. св. Марка, App. Class. 7—20, лл. 212—220. Трактатъ состоитъ собственно изъ перечисленія пророчествъ, но онъ представляется въ видѣ руководства въ спорѣ съ евреемъ: — Χριστιανῶν τε καὶ Ἰουδαίων Χριστὸν ὁμολογούντων, ἀμφιβαλόντων δὲ τῶν Ἰουδαίων οὐπω ἑαυτὸν ἐλελυθῆναι, ἀλλὰ λεγόντων, ὅτι μέλλει ἔρχεσθαι, πόθεν αὐτοὺς πείσαι ὠφείλομεν, ὅτι καὶ θεὸς ἐστὶ ὁ Χριστὸς καὶ ὅτι ἦλθε καὶ ὅτι ἀληθὴς ἐστὶ καὶ οὐ πλάνος, ὡς αὐτοὶ νομίζουσιν. Въ отвѣтъ на это передается рядъ пророчествъ о Христѣ, за которыми слѣдуетъ небольшое заключеніе съ обвиненіемъ евреевъ въ невѣріи. Настоящій трактатъ можетъ быть поставленъ въ связь не только съ Толковой Палсеей, но и съ нѣкоторыми другими памятниками древнерусской письменности. Что касается Толковой Палеи, то мы встрѣчаемъ въ ней не мало различныхъ пророчествъ, разсѣянныхъ по всему изложенію, и, кромѣ того, исторія царствованія Давида оканчивается цѣлымъ рядомъ выдержекъ изъ псалтири, носящихъ пророческій характеръ. Естественно, возникаетъ вопросъ, откуда бралъ авторъ Толковой Палеи выдержки изъ пророковъ. Извѣстно, что до времени Геннадія у насъ пророчества употреблялись въ двухъ видахъ — или въ паремейникахъ или въ соединеніи съ толкованіями. Нельзя, конечно, отрицать, что авторъ черпалъ приводимыя пророчества изъ того или другого источника, но можно думать, что у насъ существовали и компиляціи изъ пророчествъ, приспособленныя для той или другой цѣли. Эти компиляціи въ первоначальной своей основѣ были происхожденія византійскаго. Примѣръ византійскихъ компиляцій въ такомъ духѣ и представляетъ рассматриваемый трактатъ. То же можно сказать и относительно компиляціи пророчествъ, составленной изъ псалмовъ: и она могла итти изъ Византіи. Компиляція пророчествъ, составленная изъ выдержекъ изъ пророческихъ книгъ и псалтири, встрѣчается въ первоначальной лѣтописи въ рѣчи философа къ Владимиру, гдѣ пророчества состоятъ изъ шести отдѣловъ: 1) объ отверженіи жидовскомъ, 2) о призваніи странъ, 3) о воцеленіи Божіемъ, 4) о страданіяхъ Иисуса Христа, 5) о распя-

тіи Его, 6) о воскресеніи. Уже Сухомлиновъ въ своемъ изслѣдованіи о лѣтописи нашель возможнымъ сопоставлять эту компиляцію съ Палейной компиляціей Давидовыхъ пророчествъ, при этомъ онь замѣчаетъ, что «почти всѣ пророчества Давида, приводимыя въ лѣтописи, находятся и въ Палеѣ. Вѣроятно (продолжаетъ онь) оба сочиненія заимствовали изъ общаго источника; но едва ли онь заключался въ проповѣди миссіонера» ¹⁾. Послѣднее, разумѣется, вполне справедливо, а относительно перваго утвержденія нужно замѣтить, что въ Толковой Палеѣ, наоборотъ, находится только часть лѣтописныхъ пророчествъ — я разумю только указанную Палейную компиляцію. Но хотя бы пророчества и не совпадали, важно уже то, что и въ лѣтописи и въ Толковой Палеѣ они расположены въ извѣстной системѣ и притомъ—въ одинаковой. Въ Палеѣ пророчества Давида расположены въ 24 отдѣлахъ, въ которыхъ встрѣчаются и тѣ, что и въ лѣтописи и притомъ подъ тѣми же заглавіями — 1) о воплощеніи (стлб. 781), 2) о страданіяхъ (792—3), 3) о распятіи (794), 4) о воскресеніи (796—7); 5) объ отверженіи жидовскомъ (802), 6) о призваніи странъ (802). Такъ какъ самыя пророчества въ томъ и другомъ случаѣ нѣтъ возможности возвести къ одному источнику, то общимъ между обѣими компиляціями остается самая схема пророчествъ, въ одномъ случаѣ — болѣе краткая, въ другомъ — болѣе обширная. Но совпаденіе схемъ въ томъ и другомъ случаѣ не могло быть случайнымъ. Оно неминуемо указываетъ намъ, что въ древнерусской письменности существовали подобныя компиляціи пророчествъ, составленныя независимо другъ отъ друга, но еще на византійской почвѣ. Компиляція могла составляться для различныхъ цѣлей; такъ, компиляція пророчествъ Толковой Палеи, взятая сама по себѣ, не носитъ полемическаго характера; наоборотъ, компиляціи лѣтописи и разсматриваемаго греческаго трактата посятъ

1) Сухомлиновъ, О древней русской лѣтописи какъ памятникѣ литературномъ, стр. 61.

явно полемическую цѣль. Будемъ ли мы смотрѣть на рѣчь философа какъ на переведенную цѣликомъ съ греческаго оригинала или какъ на русскую компиляцію, фактъ остается одинъ и тотъ же, а именно, что въ древнее время у насъ дѣлались переводы компиляцій пророчествъ, составленныхъ, какъ показываетъ разбираемая греческая компиляція, еще на византійской почвѣ. Но рѣчь философа является, несомнѣнно, русскою компиляціей. Эта мысль уже не новая, но только раньше смотрѣли на рѣчь какъ на составленную на основаніи Толковой Палеи. Но въ одной изъ предшествующихъ главъ я указалъ, что сходныя мѣста въ рѣчи философа и въ Толковой Палеѣ должны объясняться происхожденіемъ изъ одного источника, и притомъ—источника славянскаго. На компилятивность указываетъ и рядъ пророчествъ, который носитъ на себѣ признаки позднѣйшей, а если и одновременной, то во всякомъ случаѣ недостаточно умѣлой вставки въ историческое обозрѣніе еврейской исторіи. Философъ рассказываетъ, что при Ровоамѣ евреи опять начали строить себѣ идолы, то же стало происходить и въ Иерусалимѣ. Тогда Богъ началъ посылать къ нимъ пророковъ, которые обличали ихъ, но евреи стали избивать посылаемыхъ пророковъ. Тогда Господь разгнѣвался и сказалъ: «отрину отъ себе и призову ины люди, иже мене послушаютъ; и аще съгрѣшатъ, не помяну съгрѣшенія ихъ». И нача посылати пророкы глаголя: «прорѣчайте о отвѣрженіи жидовствѣ и о призваніи странъ». Сообразно съ послѣдними словами мы и ожидали бы выписокъ изъ пророчествъ объ упоминаемыхъ двухъ событіяхъ. Между тѣмъ мы находимъ, съ одной стороны, пророчества не только объ отверженіи жидовскомъ и о призваніи странъ, но и о другихъ событіяхъ, какъ сказано выше; съ другой—выписки не только изъ пророческихъ книгъ, но и изъ псалтири, что является неумѣстнымъ въ виду историческаго хода разсказа. Ясно, что у автора рѣчи философа (былъ ли авторомъ рѣчи авторъ лѣтописи—оставляю открытымъ) была компиляція пророчествъ, подраздѣленная на отдѣлы въ родѣ тѣхъ, которые встрѣчаются въ Толковой Па-

леѣ; изъ этой компиляціи авторъ и заимствовалъ рядъ пророчествъ, удержавъ и самыя заглавія отдѣловъ — «о призваньи инѣхъ страпъ в нихъ мѣсто», «и начаша пророчествовати о воплощеніи Божию», «прукша же и о страсти его ркуще», «и о въскресеніи же его ркша». Заканчиваетъ авторъ рѣчи указаніемъ, что онъ выписалъ далеко не все, что зналъ — «и ино много пророчествова о немъ же и сбываетъ все».

Разсматриваемая греческая компиляція пророчествъ, начало которой я привожу далѣе, отличается отъ лѣтописной тѣмъ, что она не имѣетъ характера отрывочности и краткости, кака я наблюдается въ лѣтописной и въ большей части Палейной. Въ этомъ можно видѣть указаніе на то, что компиляція представляетъ намъ уже не первоначальный видъ, а переработанный. На это же указываютъ выше приведенное введеніе, въ которомъ спрашивается, что отвѣчать евреямъ, когда они будутъ говорить, что Христосъ еще долженъ притти. Это же видно изъ тѣхъ отступленій, которыя дѣлаются, чтобы показать, что то и другое пророчество исполнилось. — Приведу имѣющееся у меня начало этого трактата.

“Οτι μὲν ὁ θεὸς καὶ κύριος ὁ Χριστὸς ἐστίν, οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν. ὁ μὲν Δαβὶδ λέγων· θεὸς κύριος καὶ ἀπέφανε ἡμῖν. καὶ πάλιν· ἔκλινεν ὁ οὐρανὸς καὶ κατέβη. καὶ πάλιν· ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν χειρουβιμῶν ἐφανίσθη. ὁ δὲ Ἀββακούμ φησὶ· ὁ θεὸς ἀπὸ Θαϊμάν ἤξει. καὶ ὁ Ἰερεμίας οὕτως ἔφη· οὗτος ὁ θεὸς ἡμῶν, οὐ λογισθήσεται ἔτερος πρὸς αὐτόν. ἐξέῤυρε πᾶσαν ὁδὸν ἐπιστήμης καὶ ἔδωκεν αὐτὴν Ἰακώβ τῷ παιδί αὐτοῦ καὶ Ἰσραὴλ τῷ ἡγαπημένῳ ὑπ’ αὐτοῦ. μετὰ ταῦτα ἐπὶ τῆς γῆς ὤφθη καὶ τοὺς ἀνθρώπους συνανεστράφη. ἰδοὺ πῶς προφανῶς οἱ προφῆται θεὸν λέγουσι τὸν Χριστόν.

“Οτι δὲ ἐλήλυθεν ὁ Χριστὸς ἤδη, Δανιὴλ ὁ προφῆτης τὸν χρόνον τῆς παρουσίας αὐτοῦ σημαίνων οὕτως φησὶ, μᾶλλον δὲ πρὸς αὐτόν ὁ ἀρχάγγελος Γαβριὴλ· ἐβδομήκοντα ἐβδομάδας συνετημήθησαν ἐπὶ τὸν λαόν σου καὶ ἐπὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν τοῦ συντελεσθῆναι ἁμαρτίαν καὶ τοῦ σφραγίσαι ἁμαρτίας καὶ μετὰ βραχέα καὶ τοῦ σφραγίσαι ὄρασιν καὶ προφῆτην καὶ τοῦ χρίσαι ἅγιον ἁγίων. τίς οὖν

ἐστὶν ὁ χρισθεὶς ἅγιος ἀγίων, εἰ μὴ ὁ Χριστὸς μόνος ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ τοῦ ζώντος. αἱ γὰρ ἐβδομήκοντα ἐβδομάδας τετρακόσια ἐννεήκοντα ἔτη σημαίνουσιν, ἀπὸ δὲ τὸν Δανιήλ ἕως τοῦ νῦν εἰσὶ ἔτη τῶν ὀκτασίων πλέον. δεῖξουσιν ἡμῖν οἱ Ἰουδαῖοι, τίς παρ' αὐτοῖς ἐχρίσθη ἅγιος ἀγίων μετὰ τετρακόσια ἐννεήκοντα ἔτη τοῦ Δανιήλ καὶ κατήρησε τὴν θυσίαν καὶ τὴν σπονδὴν τὴν νομικὴν, ἀλλ' οὐκ ἔχουσι δεῖξαι. τίς τοῦτο ἐποίησεν εἰ μὴ Ἰησοῦς ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ;

Ὅτι δὲ ἀληθὴς ἐστὶ καὶ οὐ πλάνος ὁ Χριστὸς, ὡς ὑμεῖς νομίζετε, ὧ Ἰουδαῖοι, παραστήσωμεν ὑμῖν τοῦτο οὐ διὰ ῥημάτων, ἀλλὰ διὰ πραγμάτων μέχρι τοῦ νῦν, κραζόντων καὶ μαρτυρούντων ἐν πάσῃ τῇ οἰκουμένῃ καὶ ὅτι πάντα τὰ ὑπ' αὐτὸν λεχθέντα γεγονασιν. εἶπε γάρ, ὅτι ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παραλεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσι. ποῖον δὲ λόγον, νουνεχῶς ἀκούσωμεν; εἶπε περὶ τοῦ ὑμετέρου ναοῦ, ὅτι ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ μείνη λίθος ἐπὶ λίθου ἐν αὐτῷ. ἄρα γέγονεν αὐτοῦ ὁ λόγος ἢ οὐ γέγονεν; εἶπεν, ὅτι ἔχεύσονται οἱ Ῥωμαῖοι καὶ ἀροῦσιν ὑμῶν τὸ ἔθνος καὶ τὴν πόλιν καὶ τὸ βασίλειον. ἄρα γέγονε καὶ τοῦτο ὑπὸ Ἑσπεσιανοῦ καὶ Τίτου ἢ οὐ γέγονεν; εἶπεν, ὅτι ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται ἕως Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ καὶ παύσονται. ἄρα οὐ γέγονε τοῦτο; τίς προφήτης παρ' ὑμῖν μετὰ Ἰωάννην τὸν Βαπτιστὴν ἦν; δῆλον, ὅτι οὐδεὶς. εἶπε πάλιν αὐτὸς ὁ κύριος ἡμῶν καὶ θεὸς Ἰησοῦς Χριστὸς, ὅτι κηρυχθήσεται τὸ εὐαγγέλιον ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ. ἄρα γέγονεν οὕτως ἢ οὐ; πάλιν εἶπεν, ὅτι πύλαι ἄδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτὴν ἢτοι τὴν ἐκκλησίαν, ἄρα ἐφέυσατο; εἶπε ἡμῖν τοῖς εἰς αὐτὸν πιστεύουσιν, ὅτι ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου. ἄρτι ὑμεῖς εἶπατε, εἰ μὴ διὰ τὸ ὄνομα τοῦ Χριστοῦ πάντα ἡμᾶς τὰ ἔθνη μισεῖ καὶ βδελύττεται. καὶ οὖν ὑμεῖς ταῦτα πάντα σιωπήσητε, οἱ λίθοι κεκράζονται. καὶ αὕτη δὲ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια ἰκανῶς ἐντρέφαι καὶ κατισχύσαι ὑμᾶς δύναται καὶ ἄκοντας πείσαι, ὅτι Χριστὸς ὁ θεὸς ἐμφανῶς ἦλθεν καὶ ἐπὶ τῆς γῆς ὤφθη καὶ τοῖς ἀνθρώποις συνανεστράφη καὶ ἔκλινεν οὐρανούς καὶ κατέβη καὶ ἐπέβη εἰδ' οὕτως ἐπὶ χερουβίμ καὶ ἑπετάσθη καὶ ἀνέβη εἰς οὐρανούς ἐν ἀλαλαγμῷ ὡς θεός, ἵνα δὲ τελείως τῆς Ἰουδαϊκῆς καταγνώμεν καὶ ἡμεῖς οἱ πιστοὶ βεβαιότεροι ἐν τῇ τοῦ Χριστοῦ πίστει γενώμεθα. φέρε διὰ βραχέων περὶ πάσης τῆς τοῦ

Χριστοῦ οικονομίας καὶ ὑπὲρ τῆς τοῦ εὐαγγελίου ἀπολογίας ἐκ τῆς παλαιᾶς διαθήκης τὰς μαρτυρίας ποιησώμεθα. ἔσται γὰρ πᾶσι τοῖς ἀναγινώσκουσιν ἐντεῦθεν οὐχ ἡ τυχοῦσα ὠφέλεια.

Ὅτι προαιώνιος ὁ υἱὸς καὶ λόγος ὁ ἐπ' ἐσχάτων σαρκωθεὶς μάθωμεν ἐκ τοῦ ρθ ψαλμοῦ· ἐκ γαστρὸς πρὸ ἑωσφόρου ἐγέννησά σε. ὁ γὰρ ἑωσφόρος τῇ δ-ῆ ἡμέρᾳ ἐγένετο, ὁ δὲ Ἄδάμ τῇ ε̄ ἡμέρᾳ ἐπλάσθη. ὡσαύτως δὲ καὶ ὁ Σολομὼν περὶ τῆς πρὸ αἰώνων ἐκ τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς γεννήσεως τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ καὶ λόγον κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ οὕτως φησί, ὡς ἐκ προσώπου υἱοῦ τοῦ θεοῦ πρὸ τοῦ ὄρη γενέσθαι, πρὸ τοῦ τὰς πηγὰς προσελθεῖν, πρὸ δὲ πάντων βουνῶν γενεᾷ με. ἐρωτήσωμεν οὖν τὸν Ἰουδαῖον, τίνα πρὸ πάσης τῆς κτίσεως ἐγέννησε ὁ θεός; ὁμοίως δὲ καὶ τοῦ εἰπεῖν τὸν θεὸν περὶ τὸν Ἄδάμ, ὅτι ἰδοὺ γέγονεν Ἄδάμ. ὡς δὲ ἐξ ἡμῶν, πατέρα καὶ υἱὸν καὶ ἅγιον πνεῦμα δηλᾷ. καὶ πάλιν ἔβρεξε κύριος παρὰ κύριον ἐπὶ Σοδόμα, προφανῶς πατέρα καὶ υἱὸν σημαίνει.

Ὅτι ἐνανύσαι καὶ σαρκωθῆναι ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν ἔμελλεν ὁ θεὸς λόγος, ἀκούσωμεν τῶν προφῆτων λεγόντων. ὁ μὲν προφῆτης Δαβὶδ λέγει· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου, θεὸς κύριος καὶ ἀπέφανεν ἡμῖν. καὶ πάλιν ὁ θεὸς ἐμφανῶς ἤξει. τοῦ δὲ προφήτου Ἡσαίου· οὐκ ἄγγελος οὐδὲ πρέσβυς ἀλλ' αὐτὸς ὁ κύριος ἤξει καὶ σώσει ἡμᾶς. τότε ὀφθαλμοὶ τυφλῶν ἀνοιχθήσονται καὶ τρανὴ ἔσται γλῶσσα μογγιλάνων. τότε ὁ χόλος ὡς ἔλαφος ἀλείται.

Ὅτι δὲ ἐκ γυναικὸς παρθένου γεννησθαι ὁ κύριος ἔμελλεν, Ἡσαίου τοῦ προφήτου ἀκούσωμεν πάλιν λέγοντος· ἰδοὺ ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται υἱὸν καὶ καλέσουσι τὸ ὄνομα τοῦ Ἑμμανουήλ. καὶ πάλιν· παιδίον ἐγεννήθη ἡμῖν υἱὸς καὶ ἐδόθη ἡμῖν καὶ καλεῖται τὸ ὄνομα αὐτοῦ μεγάλης βουλήs ἄγγελος, θαυμαστός σύμβουλος, θεὸς ἐξουσιαστήs, ἄρχων εἰρήνης, πατήρ τοῦ μέλλοντος αἰῶνος. εἶτα καὶ ποῦ μέλλει ἐπὶ γῆs σαρκουῦσθαι ὁ Χριστός τουτέστιν ἐν Ναζαρέτ, ὁ αὐτὸς λέγει προφῆτης· γῆ Ζαβουλῶν καὶ γῆ Νεφθαλίμ, ὁδὸν θαλάσσης πέραν τοῦ Ἰορδάνου Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότει εἶδε φῶς μέγα. πρόδηλον δέ, ὅτι ὁ τῶν ἐθνῶν λαὸς ἐκάθητο ἐν σκότει τῆs ἀγνωσίας καὶ πλάνης καὶ εἰδωλατρείας. διὸ καὶ ὁ Δαβὶδ δεικνύs, ὅτι διὰ τὰ ἔθνη ὁ θεὸς σαρκουῦσθαι ἔμελλεν,

ἔλεγεν· ἑβασίλευσεν ὁ θεὸς ἐπὶ τὰ ἔθνη. καὶ πάλιν ὁ αὐτὸς φησι αἰτῆσαι παρ' ἐμοῦ καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου. πάντα τὰ ἔθνη ὅσα ἑποίησας ἤξουσι καὶ προσκυνήσουσι ἑνώπιόν σου, κύριε, καὶ δοξάσουσι τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα. ὅτι δὲ ἐν Βηθλεέμ, ἧτις ἐρμηνεύεται οἶκος ἄρτου, ἔμελλε γεννηᾶσθαι ὁ ἀρχηγὸς τῆς ζωῆς. καὶ ὅτι προαιωνίως ἐστὶν ἢ ἐκ πατρὸς αὐτοῦ γέννησις, ἀκούσωμεν τοῦ προφήτου Μιχαίου λέγοντος· καὶ σὺ Βηθλεέμ.. и т. д.—Въ такомъ духѣ слѣдуютъ еще сорокъ пророчествъ. За окончаніемъ пророчествъ слѣдуетъ какъ бы заключительная статья подъ заглавіемъ — κατὰ Ἰουδαίων. Въ ней авторъ спрашиваетъ, за что евреи отвергнуты Богомъ, если они свое идолопоклонство оставили, и отвѣчаетъ, что ихъ отцы за идолопоклонство были наказаны семидесятилѣтнимъ отверженіемъ, а сами они за то, что распяли Христа, отвергнуты ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος.

Тотъ же трактатъ читается еще въ cod. Borgonicus (Неаполь) 11. С. 27, л. 101^v—106 и въ другомъ спискѣ той же библіотеки 11. С. 34, л. 146^v—148. Въ первомъ случаѣ онъ представленъ въ формѣ вопроса Аѳанасія — Τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου ἐρώτησις — и отвѣта на него. Вѣроятно, здѣсь Аѳанасій замѣнилъ собой болѣе стараго Анастасія, съ именемъ котораго извѣстенъ довольно большой трактатъ противъ евреевъ, трактатъ, въ составъ котораго вошло также нѣсколько компиляцій пророчествъ. Замѣна же Анастасія Аѳанасіемъ могла произойти подъ вліяніемъ извѣстнаго памятника — «вопросы Антиоха и отвѣты Аѳанасія» — въ которомъ, между прочимъ, идетъ рѣчь о неправотѣ евреевъ.

Только что упомянутый трактатъ Анастасія, изданный Анжеломъ Майемъ (Angelo Mai, Scriptorum Veterum nova collectio e vaticanis codicibus edita, tom. VII, Romae, 1837, стр. 207—244) находится въ тѣсной связи съ указанной компиляціей пророчествъ. Частію компиляція встрѣчается и въ трактатѣ Анастасія и, притомъ, въ той же самой послѣдовательности. Въ виду того, что, съ одной стороны, въ трактатѣ Анастасія находимъ такіа пророчества, которыхъ нѣтъ въ указанной компиля-

ція, съ другой—въ послѣдней встрѣчаются пророчества, не находимыя у Анастасія, и въ виду того, что у Анастасія пророчества разбросаны по всему трактату—на основаніи всего этого мы должны вывести то заключеніе, что оба автора обоихъ трактатовъ независимо другъ отъ друга воспользовались однимъ и тѣмъ же источникомъ, и разсмотрѣнная компиляція пророчествъ восходитъ, слѣдовательно, къ болѣе древней и болѣе полной.

Кромѣ этихъ сравнительно большого объема трактатовъ противъ іудеевъ, въ рукописяхъ встрѣчаются статьи меньшаго объема, расположенныя въ формѣ вопросовъ и отвѣтовъ. Такъ напр. въ сборникахъ—*Ottobonianus* 192, л. 27..., *Ottobonianus* 267 л. 219—231, *Laurentianus* LIX—13 л. 74^v,—*Parisiensis* 1000, XIV в., л. 257—264, *Venetianus* (Marc.) 498 л. 327^v—336 находимъ споръ христіанина съ свреемъ о правильности поклоненія изображенію распятаго на деревѣ: ἤρώτησεν ὁ Ἰουδαῖος τὸν χριστιανὸν διὰ τί τοῦ θεοῦ παραγγέλλοντος μὴ προσκυνεῖν ξύλοις, ὑμεῖς ταῦτα σέβεσθε καὶ προσκυνεῖτε καὶ ποιεῖτε ἐξ αὐτῶν σταυρούς; Χριστιανὸς εἶπε· εἰπέ μοι σύ· διὰ τί προσκυνεῖς τὸ βιβλίον τοῦ νόμου ἐπεὶ δέρματος τυγχάνει... Разсужденіе по этому вопросу встрѣчается и въ славянскихъ переводахъ.

Небольшой трактатъ въ формѣ вопроса-отвѣтовъ встрѣчается въ *cod. Coisliensis* 193, XV в., л. 71—74. Еврей укоряетъ христіанина, что онъ почитаетъ обвиненнаго и осужденнаго на смерть, высказываетъ недоумѣніе, почему пророки не сказали ясно о пришествіи Христа, если знали объ этомъ, и т. п.

Иногда съ іудеями сливались и еллины, такъ что мы встрѣчаемъ трактаты, гдѣ, съ одной стороны, является христіанинъ, съ другой—еллины и іудеи; напр. списки *Coisliensis* 282, XI в., 220^v—233 и *Ottobonianus* 267, л. 245—291 содержатъ такой споръ, въ которомъ съ еллинской стороны споритъ *Διονύσαρος*, съ христіанскою — *Φίλιππος*.

Кромѣ указанныхъ трактатовъ, извѣстны въ византійской полемической литературѣ—1) Діалогъ Юстина съ Трифономъ— II вѣка, причеиъ подѣ именемъ Трифона разумѣютъ жившаго во время Юстина и прославившагося во второй іудейской войнѣ раввина Тарфона; 2) Споръ между Язономъ и Палискомъ, о которомъ извѣстно изъ сочиненія Оригена противъ Цельзія; 3) Споръ еврея Симопа и христіанина Теофила, сохранившійся на латинскомъ языкѣ и приписываемый Евагрію V в. 4) Споръ патріарха Григента съ іудееиъ Евваномъ, вошедшій въ житіе Григорія Омиритакаго; оно извѣстно и въ славянскомъ переводѣ (см. Опис. рук. Солов. библ. II, стр. 162).

Въ заключеніе этого отдѣла повторю то, что сказалъ въ началѣ. Хотя мы и признаемъ славянское или русское происхожденіе Толковой Палеи, во всякомъ случаѣ мы не можемъ отрицать посредственнаго или непосредственнаго вліянія византійской полемической литературы. Мы видѣли, что въ Византіи издавна существовали полемическіе трактаты противъ евреевъ: еще Іоаннъ Златоустъ произнесъ шесть словъ противъ нихъ. Съ переходомъ вообще византійской литературы къ славянамъ, а въ частности къ русскимъ, вмѣстѣ съ другими полемическими трактатами должны были перейти и направленные противъ евреевъ. Обстоятельства придали жгучій характеръ полемикѣ собственно противъ латинянъ, которая въ первое время принятія христіанства славянами подогрѣвалась греческими выходцами, поэтому-то и дошло до насъ довольно значительное количество полемическихъ трактатовъ противъ латинянъ. Вопросъ же о роли еврейства въ древней Руси еще не выясненъ, но, повидимому, еврейскій вопросъ не получилъ остраго направленія. Можетъ быть, здѣсь виною служить то, что въ полемикѣ противъ евреевъ русскіе были предоставлены самимъ себѣ, и потому не проявляли такой истеричности, какую проявляли по отношенію къ латинянамъ, будучи руководимы въ послѣднемъ случаѣ греками. Но полемизировать съ евреями во всякомъ случаѣ приходилось: съ еврееиъ спорить первоучитель славянскій Кириллъ.

Какъ руководство, на первое время должны были служить переводныя обличенія, которыя въ свое время послужили образцомъ для автора Толковой Псалси и затѣмъ стали исчезать, будучи вытѣсняемы сей послѣдней. Замѣтимъ одну характерную особенность отношенія Толковой Палеи къ евреямъ. Въ то время какъ полемическая литература противъ латинянъ пропитана необыкновенною нетерпимостью, въ то время какъ православному запрещается всякое общеніе съ латиняниномъ, Толковая Палея, а съ нею и другіе уцѣлѣвшіе памятники относятся къ евреямъ не только не съ нетерпимостью, но, наоборотъ, добродушно, отечески - увѣщательно. Эпитетъ «окаянный жидовице» мы встрѣчаемъ, правда, на каждой почти страницѣ, но это обращеніе имѣетъ характеръ скорѣе состраданія, нежели презрѣнія. Авторъ старается вразумить «невѣрнаго», и мы во всемъ памятникѣ не найдемъ и слѣда совѣта отвращаться всякаго общенія съ «жидовиномъ». Если нетерпимое отношеніе древнерусскаго человѣка къ латинству должно быть приписываемо влиянію греческихъ учителей и греческой полемической литературѣ, то несравненно болѣе мягкое отношеніе къ еврейству должно приписываться отсутствію такого влиянія со стороны Византіи. Дѣйствительно, и въ своихъ византійскихъ образцахъ древнерусскій читатель не находилъ ни тѣхъ обвиненій ни тѣхъ совѣтовъ, которые онъ встрѣчалъ въ антилатинской литературѣ.





**Издательство православной
богословской литературы
“АКСИОН ЭСТИН”
(Санкт-Петербург)**

Книги издательства “Аксион эстин” — это православные исследования, удачно сочетающие высокий научно-академический уровень и доступную форму изложения. Они будут интересны и полезны преподавателям и студентам богословских и гуманитарных ВУЗов, православных духовных академий и семинарий, всем верующим, желающим лучше понять христианское вероучение.

Посетите наш сайт в интернете по адресу:

www.axion.org.ru

На сайте:

- ✓ подробная информация о новоизданных книгах;
- ✓ возможность бесплатной загрузки большого количества электронных книг по богословию, библеистике, патрологии, которые легко читать на компьютере или распечатать на принтере;
- ✓ возможность заказать книги для доставки по почте (в том числе и электронные книги, которые высылаются на компакт-дисках).

**Ваши вопросы и пожелания направляйте,
пожалуйста, по электронной почте:**

info@axion.org.ru